

## Μακεδονικά

Τόμ. 2

# ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ

1941-1952



ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
1953

### Το Σιατιστινό ιδίωμα

Αγαπητός Γ. Τσοπανάκης

doi: [10.12681/makedonika.9251](https://doi.org/10.12681/makedonika.9251)

Copyright © 2016, Αγαπητός Γ. Τσοπανάκης



Άδεια χρήσης [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

### Βιβλιογραφική αναφορά:

Τσοπανάκης Α. Γ. (2017). Το Σιατιστινό ιδίωμα. *Μακεδονικά*, 2, 266–298. <https://doi.org/10.12681/makedonika.9251>

## ΤΟ ΣΙΑΤΙΣΤΙΝΟ ΙΔΙΩΜΑ

### § 1. Εισαγωγή.

Σκοπὸς τῆς μελέτης αὐτῆς εἶναι νὰ περιγράψῃ τὰ σημαντικότερα στοιχεῖα τοῦ Σιατιστινοῦ ἰδιώματος, τόσο ἐκεῖνα ποὺ τὸ κάμνουν νὰ ξεχωρίζῃ ἀπὸ τὰ διπλανὰ του τῆς Δ. Μακεδονίας, ὅσο καὶ τ' ἄλλα ποὺ τὸ φέρουν σ' ἐπαφὴ μ' αὐτὰ καί, γενικότερα, μὲ τὴ βόρεια διαλεκτικὴ ζώνη. Ἡ γνωστὴ μελέτη τοῦ Μπουντιῶνα γιὰ τὸ ἰδιῶμα τοῦ Βελβεντοῦ<sup>1</sup> στὰ γενικὰ της σημεῖα καλύπτει καὶ τὰ κοινότερα χαρακτηριστικὰ τῶν Δυτικομακεδονικῶν ἰδιωμάτων (Κοζάνης, Σερβίων, Δεσκάτης, Σιάτιστας, Γρεβενῶν, Τσοτυλίου κλπ.). Ἡ προσπάθειά μας αὐτὴ μπορεῖ νὰ θεωρηθῇ ὀπωσδήποτε ἱκανοποιητικὴ σὲ ὅ,τι ἀφορᾷ τὴ διαφώτιση τῶν κυριότερων φωνητικῶν, τυπικῶν καὶ συντακτικῶν φαινομένων, ὄχι ὅμως καὶ στὸ λεξιλόγιο. Ἡ μελέτη τοῦ τελευταίου πρέπει νὰ θεωρηθῇ πολὺ ἐνδιαφέρουσα γιὰ πολλοὺς λόγους (πβλ. *παταγώννουμι*, *δαχνιάζω* <σαχνός, σαλός - *σάλτικος*, συσσεισμός> *θυεισμός* κ.ἄ.π.) καὶ εἶναι σκόπιμο νὰ καταπιαστῇ μ' αὐτὴν καίνεας ἀπὸ τοὺς Σιατιστινοὺς φιλόλογοις ἢ φοιτητῆς τῆς Φιλολογίας.<sup>2</sup>

Ἡ Σιάτιστα, ἀπομονωμένη καθὼς εἶναι, μέσα στὴν ἀπομονωμένη Δ. Μακεδονία, διάσπασε μερικὰ φαινόμενα ποὺ φτάνουν ἴσαμε τὴ μεσαιωνικὴ ἐποχὴ καὶ παλαιότερα—κι' ἀπ' αὐτὴ τὴν ἀποψη προσεγγίζει πρὸς τὸ

---

<sup>1</sup> Εὐθ. Μπουντιῶνα, Μελέτη, περὶ τοῦ γλωσσικοῦ ἰδιώματος Βελβεντοῦ καὶ τῶν περιχώρων αὐτοῦ. Ἀρχεῖα τῆς νεωτέρας ἑλληνικῆς γλώσσης τόμ. 1. Ἀθῆναι 1892.

<sup>2</sup> Ἡ συλλογὴ τοῦ ὕλικου, ποὺ χρησιμοποίησά σ' αὐτὴ τὴ μελέτη, ἔγινε κατὰ τὴν παραμονή μου στὴ Σιάτιστα, τὴ δυσκολότερη περίοδο τῆς Κατοχῆς (1941 - 42), πολλὰς ὁμως συμπληρώσεις κι' ἐξοκριβώσεις ἔγιναν ἀργότερα στὴ Θεσσαλονίκη ἀπὸ τὴν ἐπαφὴ μου μὲ Σιατιστινοὺς. Γι' αὐτὸ οἰσθάνομαι τὴν ὑποχρέωση νὰ εὐχαριστήσω θερμὰ τὴν κ. Ἀλ. Κανατσούλη καὶ τοὺς καθηγητῆς κ. Δ. Κανατσούλη, Κ. Δάνα, Δ. Σπύρου γιὰ τὴ βοήθειά τους στὸν ἔλεγχο τοῦ ὕλικου. Τίς πληροφορίες γιὰ τὰ Γρεβενὰ καὶ τὴν περιοχὴ τους τίς χρωστῶ στὸν κ. Μ. Παπαϊωάννου, φίλο καθηγητῆ, καὶ τὸν εὐχαριστῶ θερμὰ. Ἐπίσης εὐχαριστῶ ὄλους ὅσοι μοῦ φάνηκαν χρήσιμοι ὀπωσδήποτε.

ἰδίωμα τοῦ χαμένου τώρα πιά Μελένικου <sup>1</sup>— καὶ γεωγραφικὰ βοηθοῦν τὴν ἐπέκτασή μας πρὸς τὰ ἠπειρωτικὰ ἰδιώματα. Αὐτὸ γιατί ἡ Σιάτιστα ἀποτελεῖ μιὰ γέφυρα ποὺ διευκολύνει τὴ μετάβαση ἀπὸ τὴ Μακεδονία πρὸς τὴν Ἡπειρο, καὶ γιατί ὑπῆρχε μιὰ ἔντονη ἐμποροαγωγιάτικη δραστηριότητα τῶν Σιατιστινῶν πρὸς τὰ Γιάννενα μέσ' ἀπὸ τὶς ὄρεινές διαβάσεις τοῦ Σμόλικα καὶ τῶν Ζαγοριῶν. Μερικὲς παραδόσεις στὶς ὁποῖες δὲν ξέρει κανεὶς ποιά πίστη νὰ δώσῃ μιλοῦν γιὰ ἐγκαταστάσεις Ἡπειρωτῶν στὴ Σιάτιστα κατὰ τοὺς ταραγμένους χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας. <sup>2</sup>

Ἡ ἐμποροαγωγιάτικη δραστηριότητα τῶν Σιατιστινῶν εἶχε κατευθύνση καὶ πρὸς τὰ βόρεια· τὰ καραβάνια τοὺς ἔφταναν ἴσαμε τὴν Πόλη, τὰ Σκόπια, τὸ Βελιγράδι, τὴν Τεργέστη καὶ τὴ Μεσευρώπη. Σημαντικὲς παροικίαι Σιατιστινῶν ὑπῆρχαν καὶ στὴ Βιέννη καὶ στὴν Πέστη, πολλοὶ δὲ μορφωμένοι καὶ δραστήριοι ἄνθρωποι ἔπαιζαν κάποιο ρόλο στὴ διαφώτιση καὶ στὴν ἀνάσταση τοῦ Γένους, μὲ τὸ μυαλό τους, μὲ τὸ αἷμα τους, μὲ τὸ χρῆμα τους.

## § 2. Ἱστορικά.

Τὰ ἱστορικὰ στοιχεῖα ποὺ θὰ μπορούσαν νὰ διαφωτίσουν τὴν πρώτη συνοίκηση τῆς κωμόπολης εἶναι πολὺ φτωχά. Ὁ Ἀποστόλου θεωρεῖ πιθανὴ τὴν ἴδρυσή της στὶς ἀρχές τοῦ 15. αἰῶνα<sup>3</sup> καὶ τὴν ἀποδίδει στὴν ἐγκατάσταση Κονιάρων Τούρκων ἐπὶ σουλτάνου Μουράτ Α'. (1395) σὲ πολλὰ μέρη τῆς Θεσσαλίας καὶ τῆς ΝΔ. Μακεδονίας, οἱ ὁποῖοι «κατέλαβον καὶ τὴν εὐφορον πεδιάδα τῶν Καραγιαννίων, οἱ δὲ χριστιανοὶ κάτοικοι αὐτῆς ἠναγκάσθησαν νὰ ἀναρριχηθῶσιν εἰς τὰ βραχώδη ὑψώματα τῆς Σιατίστις».<sup>4</sup>

Πρέπει νὰ σημειωθῇ πῶς ἡ κωμόπολη ἀποτελεῖται ἀπὸ δύο ξεχωριστὲς συνοικίαι, τὴ Γεράνεια (Γράνια) χαμηλότερα, καὶ τὴ Χώρα ψηλότερα, ποὺ θεωρεῖται ἡ καθαυτὴ Σιάτιστα. Ποιὰ ἀπὸ τὶς δυὸ εἶναι ἡ ἀρχαιότερη; Ἄν κρίνῃ κανεὶς ἀπὸ τὸν τρόπο μὲ τὸν ὁποῖο μιλιέται τὸ ἰδίωμα στὴ Γεράνεια—αὐστηρότερο καὶ λιγότερο ἐπηρεασμένο ἀπὸ τὴ νεοελλ. Κσινῆ—θὰ πρέπει νὰ ὑποθέσῃ πὼς αὐτὴ εἶναι ἡ ἀρχαιότερη. Ἐδῶ βρῖσκε-

<sup>1</sup> Βλ. Π. Σπανδωνίδη, Μελένικος, ὁ νεκρὸς μακεδονικὸς Ἀκριτής. Θεσσαλονίκη 1930.

<sup>2</sup> Βλ. Ἰ. Ἀποστόλου, Ἱστορία τῆς Σιατίστις. Ἀθῆναι 1928 σ. 12 «βραδύτερον ἢ Σιάτιστα ἐδέχθη μετανάστας καὶ ἐξ ἄλλων μερῶν καὶ δὴ ἐξ Ἡλείρου καὶ Θεσσαλίας, ὧν οἱ κάτοικοι φεύγοντες τὰς λεηλασίας καὶ τὴν φοβερὰν καταδίωξιν τῶν ἐπαναστατησάντων Ἀλβανῶν (1612) κατέφυγον εἰς μέρη ἀσφαλῆ ἐν οἷς καὶ εἰς Σιάτισταν... ἐκ Μοσχοπόλεως, ἐκ Δάρδας καὶ ἐκ Λάγγας... καὶ ἐκ τοῦ ἠρωϊκοῦ Σουλίου». Καὶ σήμερα πολλὰς οἰκογένειαι ἀναφέρουσι ὅτι κατὰγονται ἀπὸ τὴν Ἡπειρο.

<sup>3</sup> Βλ. Ἰ. Ἀποστόλου, ὁ. π. 10.

<sup>4</sup> Βλ. Ἰ. Ἀποστόλου, ὁ. π. 12.

ται ἄλλωστε κι' ἡ ἐκκλησία τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς, πού ἔχει τὶς ἀρχαιότερες τοιχογραφίες (1671).

Ἡ Χώρα συνοικίσθηκε κατὰ τὴν παράδοση ἀπὸ διάφορους διασπαρμένους ποιμενικὸν μικροσυνοικισμοὺς (τὰ Κ α λ Ὑ β ι α),<sup>1</sup> στὴ σημερινή της θέση, ψηλότερ' ἀπὸ τὴ Γεράνεια, στὸν ὄχυρὸ τόπο πού ἐλέγχει τὸν δρόμο ἀπὸ τὴν Κοζάνη πρὸς τὴν Ἐράτυρα (Σέλιτσα), Νεάπολη (Λιαψίστι). Ψηλότερα καὶ δυτικότερ' ἀπὸ τὴ Χώρα σώζονται ἀκόμα τὰ ἴχνη ἑνὸς μεγάλου ἀρχαίου ὄχυρου περιβόλου (Κ α σ τ ρ ά κ ι),<sup>2</sup> ἀπ' ὅπου μπορεῖ νὰ ἐλέγχει κανεὶς ὅλη τὴν κάτω πεδιάδα, πράγμα πού δείχνει τὴν προσοχὴ πού ἔδωσαν ἀπὸ τὴν πρώιμη μακεδονικὴ ἐποχὴ σ' αὐτὴ τὴ θέση, κι' ἴσως μᾶς ἐπιτρέπει νὰ υποθέσουμε ὅτι δὲν ἔλειψε ποτὲ ἡ ὀργανωμένη ζωὴ ἀπ' ἐδῶ.

Ἡ ἀσχολία τῶν κατοίκων μὲ τὴν κτηνοτροφία, τὴ γουναρική, τ' ἀγωγή, τὸ ἐμπόριο, ἀλλὰ καὶ μὲ τὴν ἀμπελοκαλλιέργεια κι' οἰνοποιία,<sup>3</sup> ἴσως δείχνει ὅτι κοντὰ στοὺς μόνιμους γεωργοὺς συνέζησε ἢ προστέθηκε κι' ἕνας πυρήνας ἀπὸ βοσκούς, σύμφωνα μὲ τὴν παράδοση, πού ζούσαν ἴσως μισονομαδικά, ὅπως οἱ γείτονές τους τῶν ὄρεινῶν χωριῶν τῆς Πίνδου καὶ τῆς συνεχόμενης μὲ τὴ Σ. ὄρεινῆς γραμμῆς τοῦ Σινιάτσικου, πού φτάνει στὰ Νάματα (Πιπιλίτσα) καὶ στὴ Βλάστη (Μπλάτσι). Σήμερα στὴ Σ. ἡ κτηνοτροφία (πρόβαια) εἶναι πολὺ περιορισμένη κι' ὀπωσδήποτε ὄχι μισονομαδική.

Μερικὰ ἰδιωματικὰ στοιχεῖα, ὅπως ἡ τροπὴ τοῦ τ+ε, ι καὶ d+ε, ι σὲ τσε, τσι, dζε, dζι, πού ἀποτελεῖ φωνητικὸ νόμο τοῦ σιατιστινοῦ ἰδιώματος (βλ. § 8), ἀρκετὰ ξενόηχα ἐπώνυμα μὲ καταλήξεις -τοκος· τσας, κλπ. Ντανάτοκος, κλπ.)<sup>4</sup> μποροῦν νὰ θεωρηθοῦν σὰν ἔνδειξη ὅτι τὸ βασικὸ ἑλληνόφωνο περιβάλλον ἀφομοίωσε ξενόγλωσσο πληθυσμὸ—προφανῶς βλά-

<sup>1</sup> Βλ. Ἀποστόλου, π. 10 «περὶ τῶν Καλυβίων τούτων, ὧν οἱ κάτοικοι συνεχωνεύθησαν μετὰ τῆς νεοσυστάτου Σιατίστης, γίνεται μνεῖα εἰς τι σημεῖωμα εὐρεθέν εἰς τὸν κώδικα τῆς Ἱ. Μητροπόλεως».

<sup>2</sup> Βλ. Κερραμόπουλο, Ἀγλακαφαὶ καὶ ἔρευνοι ἐν Ἄνω Μακεδονίᾳ (Ἄνατ. ἀπὸ τὴν Ἀρχαιολ. Ἐφημ. 1932) σ. 39.

<sup>3</sup> Οἱ Σιατιστινοὶ εἶναι πολὺ περήφανοι γιὰ τὸ κρασί τους, ἰδίως τὸ παλιό, τοῦ ἡλιαστό, πού τὸ διατηροῦν ἴσαμὲ 30 χρόνια. Εἶναι δὲ πραγματικὰ φημισμένα τὰ σιατιστινὰ κρασιά σὲ ὅλη τὴν Μακεδονία. Σήμερα κι' αὐτὴ ἡ πλουτοπαραγωγικὴ πηγὴ χάθηκε, γιὰ τὴν ἀμπέλια ἔπαθαν φυλλοξήρα καὶ δὲν ἀνανεώθηκαν.

<sup>4</sup> Ἕνας Μπελνιάρης πρέπει νὰ θεωρηθῆ φωνητικὴ ἐξέλιξις τοῦ λατ. βυζαντινοῦ βεριδάρης <veridarius (βλ. Ἀμαντιο, Λεξικολογ. Ἀρχ. 6 (1923) 102· 104), πού ἀπὸ ἄλλη φωνητικὴ γραμμὴ μᾶς ἔδωσε τὸ λαϊκὸ ὄνομα τοῦ Ἀξιοῦ : Βαρδάρης, (βλ. Ἱστορ. Λεξ. 3,414 περδάρι Ἡπ., περδάρι Θεσσα. Μακεδ. κ. ἄ. Τὸ Ἱστορ. Λεξ. περιέργως τὴ θεωρεῖ «πεποιημένην λέξιν» ἀκολουθώντας προφανῶς τὴ γνώμη τοῦ κ. Κουκουλέ, (Ἀφιέρ. εἰς Χατζιδάκην σ. 38).



χικο—πὸν πρέπει νὰ ἦταν ἢ ὁ ποιμενικὸς πὸν κατοικοῦσε στὰ Καλύβια ἢ ὁ βλαχόφωνος ἀπὸ τὴ Μοσχόπολη κλπ, ἂν ἡ παράδοση πὸν ἀναφέρεται ἀπὸ τὸν Ἀποστόλου (δ.π.σ. 10) ἀποδειχνοῦσαν σωστή. Ἡ ἀφομοίωση λοιπὸν αὐτὴ ἄφησε μερικὰ ἴχνη καὶ στὴ φωνητικὴ καὶ στὸ Λεξιλόγιο, κυρίως τὸ ποιμενικόν, κί' αὐτὸς εἶν' ἕνας ἐπὶ πλέον λόγος γιὰ τὸν ὁποῖο τονίσαμε τὴ σημασίαν τῆς συστηματικῆς διερεῦνήσεώς του.<sup>1</sup>

## Κ Ε Φ Λ Α Α Ι Ο Π Ρ Ω Τ Ο

## Φ Ω Ν Η Τ Ι Κ Η

## § 3. Γενικοὶ χαρακτῆρες.

Τὸ ἰδίωμα εἶναι αὐστηρὰ βόρειο. Ὅπου ὑπάρχουν ὀποκρυσταλλωμένοι τύποι πὸν δὲν ἐπηρεάστηκαν ἐν τῶν ὑστέρων ἀπὸ τὴν Κοινὴν τῆς ἐποχῆς, ἐκεῖ οἱ νόμοι τῆς ἀποβολῆς τῶν ἄτονων ου καὶ ι καὶ τῆς στένωσης τῶν ἄτονων ο καὶ ε σὲ ου καὶ ι εἶναι αὐστηροί: ἀπεικάζω > ἀπ'κάζου, ἄορ. ἄπ'κασα,<sup>2</sup> τὰ ἐπικούπα ἐπίορ.>\* ταπίκ'πα > ταπίπ'κα (καὶ Γρεβ.) =μπρούμυτα, κονὶς - κονίδια κοιν. - \*κόνιδα > κόν'τα (καὶ Γρεβ. καὶ Θεσσαλον.), κουβάρι > γ'βάρ', κουβάρς > γ'βάρς, κουλιάστρα > κ'λιάστρα,<sup>3</sup> μοιχὸς > μ'χὸς=ἀδιάντροπος,<sup>4</sup> μυστρι > μ'στροί, ξυστρι > ξ'στροί, πέρουσι - ὑπέρουσι > οὐπέρ'ο' πουστάβι > πουστάφ' Γρεβ.> π'στάβ', ρίνη - ρινάρι > ἄρ'νάρ', σινί > σ'νι (ταψί), σιχαίνουμαι - σιχασιά > ἄδ'καίνουμι, δ'χαδά, (ἄδ'καίνουμι - ἄδ'κασιά Γρεβ.),<sup>5</sup> σταφ'λαρμιὰ ἢ > σταφ'λαρμιὰ,<sup>6</sup> συννυφάδα > συν'φάδα καὶ συμ'φάδα κλπ.

Ἡ ἀνασταλτικὴ ἐπίδρασις τῆς σύγχρονης Κοινῆς γίνεται φυσικὰ αἰσθητῆ, κυρίως σις λέξεις πὸν ἀνήκουν στὸν κύκλον τῆς: φόρεμα, Γερμανία, Ρηνούλα, κυρία - κυρά.

Ἡ ἀποβολὴ δὲν εἶναι αὐστηρὴ κοντὰ στὸ ρ ἢ κοντὰ σὲ ἄλλη ἀποβολὴ ἢ ὁποῖα ἐδημιούργησε ἤδη δυσκολοπρόφερα συμφωνικὰ συμπλέγματα: ἄχυρο - ἄχυρώνα > ἄχυρου - ἄχυρώνα ἢ, κουρεύω > κουρεύου, κουρεμὸς >

<sup>1</sup> Σημειῶν πρόχειρα λιάβους (ξερβοχέρης), μάσα (τραπέξι τοῦ φαγητοῦ, mensa) φονκλίτσα (τὸ πιρουνί, furcula). Βλ. Νικολαΐδη, Λεξ. Κουτσοβλαχικὸν σ. 575 φουρκοκλίτσα.

<sup>2</sup> Βλ. Κυριακίδη, Λεξικ. Ἄρχ. 6 (1923) 380 Σουφλί. Μπουντώννα, Βελβ. 24, Ψάλτη, Θρακικὰ 196.

<sup>3</sup> Βλ. Ψάλτη, Θρακ. 183. Νικολαΐδη, Λεξ. Κουτσοβλαχικὸν σ. 226 κολάστρα.

<sup>4</sup> Στὰ Γρεβενὰ μ'χὸς, ἡ τρύπα τῆς δεξαμενῆς ἀπ' ὅπου ξεφεύγει τὸ νερό (<μυχός;)

<sup>5</sup> Βλ. Ψάλτη, δ. π. 205.

<sup>6</sup> Βλ. Ψάλτη, δ. π. 204.

κουριμός, νοικοκυρεύω > ν'κουκυρεύουν, ρηχός, Ρουμάνος, χηρεύω > χηρεύουν, ἄδκημους, νησιτικός > νηδ'κός, νυχτικιά > νυχ'κιά.<sup>1</sup>

#### § 4. Ἡμίφωνο λ.

α) Τὸ ἡμίφωνο λ ἔτηρεάζει τὴν ἄρθρωση καὶ τὴν προφορὰ τῶν συμφώνων πού βρῖσκονται πρὶν ἀπ' αὐτό· τόσο τὰ ἀπλά ὄσα καὶ τὰ σύνθετα συριστικά (σ, ζ, τσ, ξ, ψ, τζ) τὰ καθιστᾷ δασύτερα μετατοπίζοντας τὴ δίοδο τοῦ ἄερα ἀπὸ τὸ μέσο τῆς προοδονικῆς χώρας πρὸς τὰ πλάγια δημιουργώντας ἔτσι φθόγγους *σιαγονοσυριστικούς* (chuintants)· ἔτσι τὸ ἡμίφωνο λ συγχωνεύεται σὲ μιὰ ἐνιαία προφορὰ μὲ τὸ σύμφωνο πού προηγεῖται : δραγάτης - δραγασία > δραγαδί, (ἢ καλύβα τοῦ δραγάτη καὶ συχνὸ τοπων.), βρисиά > βρισά, κερσιά > κισαδά, μοισσιά > μοισαδά, πατισιά > πατ'δά, περπατισιά > περπατ'δά, σιχσιά > δ'χαδά, ἀνεψιός - ἀνεψιά > ἀνιψιός - ἀνιψιὸ νότ. ἰδ. > ἀμ'ψός - ἀμ'ψά,<sup>2</sup> χάρτω - χαψιά > χαρά,<sup>3</sup> ἄξιος > ἄξους, λόζιος > λόζους, ἀγριογορτσιά > ἀγρουγορτσιά. Τὸ φαινόμενο ἔχει ἴκταση μὲ τοὺς ἰδίους ὄρους σὲ ὅλη τὴ Δ. Μακεδονία.

β) Ὑστερ' ἀπὸ τὸ ρ ἡ διάθεση τοῦ λ εἶναι διπλή : τὸ ἀρχικὸ ι πού ἔγινε ἡμίφωνο διατηρεῖται προσεγγίζοντας πρὸς τὸ συμφωνικὸ ἡμίφωνο : κοχλιάρια > χουλιάρια > χ'λιάργα, μαχαιρία > μχαίργα, ποιήρια > ποτ'ήργα. Τὸ δευτερογενὲς λ ὅμως, πού προήλθε δηλ. ἀπὸ συνίληση ἑνὸς παλιότερου ε, αι, φεύγει ἀφήνοντας σὲ λίγες περιπτώσεις ἔντελῶς ἀνεπαίσθητα ἴχνη : Ἀπόκρεω - Ἀποκρέα - Ἀποκρεά > Ἀποκριά > Ἀπουκρά, (καὶ Γρεβ.), ἀραιά > ἀρά ἢ (ἢ οἶτα ἢ ἀρά, τὸ ἀραιὸ κόσκινο) καὶ τὸ ἐπίρρ. ἀραιά > ἀρά, ἢ βαρεῖα \*βαρέα > ἢ βαρά (τὸ μεγάλο σφινὶ τοῦ σιδερεᾶ), γραιά > γρά, δεκαρέα > δεκαρά, εἰκοσαρέα > εἰκοσαρά, ἑκατοσταρέα > ἑκατοσταρά, καλογραῖα > καλουγρά, καρύα - καρέα > καρά<sup>4</sup> καὶ λεπτοκαρέα > λιπτουκαρά, κεφαλαρέα > κισαλαρά, (τὸ δέσμα τοῦ κεφαλοῦ, κισαλαριά Γρεβ. = τὸ σκοινὶ μὲ τὸ ὁποῖο δένουν τὰ βώδια γύρω ἀπὸ τὰ κέρατα),

<sup>1</sup> Μία προσεκτικότερη ἔρευνα ἴσως θὰ μᾶς ἔδινε καὶ περιπτώσεις ὅπου καὶ ἐπὶ δευτερογενὲς ἄτονο ι (πού προήλθε δηλ. ἀπὸ στένωση τοῦ ἄτονου ε) καθὼς καὶ ἐπὶ δευτερογενὲς ιυ ἀποβίλλονται παρεσῖα, > \*παρισῖα > παρ'σῖα > παρ'σισιά, ἐκτός ἂν ὁ σημερινὸς σιατιστινὸς τύπος ξεκίνησε ἀπὸ τὸν ἀρχαῖο παρισῖα (βλ. Herwerden, Lexicon Dial.<sup>2</sup> 1,718 στή λ. ἰσῖα).

<sup>2</sup> Μὲ τέτοια σιαγονοσυριστικὴ προφορὰ θὰ νοηθῆ καὶ τὸ ξ καὶ ψ σ' αὐτὲς τὶς περιπτώσεις.

<sup>3</sup> «Χαρά κι δ'χόργου» λένε οἱ Σιατιστινοὶ γιὰ μιὰ ὁμορφὴ κοπέλλα. Βλ. καὶ Νίτσο, Ἠπειρ. Χρ. 6 (1931) 179.

<sup>4</sup> Βλ. Στεργιάπουλο, Ἠπειρ. Χρ. 8 (1933) 122 καρούλα ἢ τοπων. <καρεούλα, μικρὴ καρδιά> ἐπίσης τὸ κοινὸ καρούλι <καρουούλι βλ. Κοκουσλέ, Λεξικουρ. Ἀρχ. 1 (Παράρτ. Ἀθηνᾶς 26) 97 - 100.

κλαδαρέα > κλαδαρά, κοπρία - κοπρέα > κουπρά, (καὶ Γρεβ.), κρέυς > κρός, μακρὺς - μακρεῖα - \*μακρέα > μακρά, (καὶ τὸ ἐπίρρ.),<sup>1</sup> μερέα > μερά, συκωταρέα > δ'κουταρά (ὀλόκληρο τὸ συκῶτι καὶ τὸ πλεμόνι τοῦ σφαγμένου ζώου).<sup>2</sup>

Μόνο στὸ ἐπίθετο ἄγριος καὶ στὰ σύνθετά του χάνεται τὸ ἀρχικὸ ι : ἀργιόσκυλο > ἀγρόδκ'λου, ἀγριοτσόμπανος > ἀγροντζόμπανους, ἀγριογοροτσιά > ἀγρουγκουριτσά, ἀγριόμηλο > ἀγρόμπ'λου,<sup>3</sup> ἀγριάνθρωπος > ἀγράνθρουπος.

Σὲ ὀρισμένες λέξεις εἶναι ἀκόμα αἰσθητὸς ἓνας ἑλαφρὸς φθόγγος ἀνάμεσα σὲ ι καὶ ε : ὁ βαρὺς - ἡ βαρεία - ἡ βαρέα > βαρῶ (καὶ τὸ ἐπίρρ.), ζυγαρέα > ζυγαρῶ, μαχαιρέα > μαχαιρῶ.<sup>4</sup> Στὰ Γρεβενά, ἐκτὸς ἀπὸ τὶς περιπτώσεις πού ἀναφέραμε, φαίνεται ὅτι καὶ τὸ ἀρχικὸ καὶ τὸ δευτερογενὲς ἡμίφωνο διατίθενται μὲ τὸν ἴδιο τρόπο : γορά, καρῶ, μερῶ, δ'κουταρῶ, μαχαιρῶ κλπ.

γ) Ὑστερ' ἀπὸ τὸ θ, τὸ ἀρχικὸ χ διατηρεῖται ἀναπτύσσοντας ἓνα οὐρανικὸ συμφωνικὸ στοιχεῖο πού μοιάζει μὲ χ : καλάθχλα, ρουβίθχλα (καὶ Γρεβ.). τὸ ἴδιο συμβαίνει καὶ ὕστερ' ἀπὸ τ φωνιχά. Σὲ μερικὲς ὅμως περιπτώσεις τὸ δευτερογενὲς χ χάνεται ὕστερ' ἀπὸ τὸ θ, ἢ ἀφήνει ἀνεπαίσθητα ἴχνη : θεὸς > θῶς, βαθέα ἢ > βαθῶ (καὶ τὸ ἐπίρρ.).

Ἡ ἰδιαίτερη σημασία τοῦ φαινομένου ὀφείλεται στὴ μεγάλη του ἔχταση σὲ περιοχὲς πού ἀνήκουν καὶ στὴ βόρεια καὶ στὴ νότια ἰδιωματικὴ ζώνη.<sup>5</sup> Γι' αὐτὸ πρέπει μὲ πιθανότητα νὰ θεωρηθῆ σὰν ἓνα φωνητικὸ στοιχεῖο πού μᾶς ὀδηγεῖ πίσω, πρὶν ἀπὸ τὴ λεγομένη διάσπαση τῆς Κοινῆς, ὅταν, ἀπὸ διάφορους λόγους, ὁ νόμος τῆς συνίξεσης πλουτιζόταν ὄχι μονάχα μὲ τὴ συνάντηση τοῦ ι + α, ο, ου, ε, ἀλλὰ καὶ μὲ τὴ συνάντηση τοῦ ε + α, ο, ου. Εἶναι φανερὸ πῶς στίς διάφορες περιοχὲς ἢ πορεία τοῦ φαινομένου ὑπῆρξε διαφορετικὴ : σὲ μερικὲς δηλαδὴ πραγματοποιήθηκε σύμπτωση καὶ ταύτιση, τοῦ ἀρχικοῦ ι + α, ο, ου μὲ τὸ ε + α, ο, ου,

<sup>1</sup> Βλ. Διαμαντάρα, Δελτ. Ἰστ. καὶ Ἐθν. Ἔτ. 4 (1892) 715 Καστελλόρ.

<sup>2</sup> Βλ. Σπανδωνίδη, Μελένικο 165 δικαρά, ἱκατουσταρά, 166 ζυγαρά, 174 πλασταρά, 168 κουπρά, 171 μακρά, 135 σημ. 2 βαρά, ἢ γρά, καλουγρῶ, μισαρά, ἀρά. Τὸ φαινόμενο, καθὼς εἶναι γνωστὸ, ἔχει μεγάλη ἔχταση μὲ μικρὲς φωνητικὲς ποικιλίες καὶ στὴ Θεσσαλία, Ἄ. Κρήτη, Κάρπαθο, Χάλκη κ. ἄ. βλ. Χατζιδάκη, ΜΝΕ 1,340 συν. Ἀναγνωστοπόουλο, Ἀθηνά 38, 148.

<sup>3</sup> Βλ. Παπαχαρίση, Ἠπειρ. Χρ. 8 (1933) Ἀγραπιδιά τοπων. Σπανδωνίδη, ὁ. π. 121 ἄγγων δγιδόμου, 171 παρσχωῶ (παρσχωῶ).

<sup>4</sup> Βλ. Κυριακίδη, Δελτ. Ἀρχ. 6 (1923) 372-3 «γενικὴ εἶναι ἡ συνίξεσις τῶν εα εἰς εἶ, φθόγγον δηλ. μεσάζοντα μεταξὺ ε καὶ α... μερεῶ, λυγαρεῶ» (Δυτ. Θρ.). Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. τῶν βορ. ἰδιωμ. 37-38 (Κοζάνη).

<sup>5</sup> Βλ. Χατζιδάκη, ΜΝΕ 1,340 συν. Andriotis, De quelques faits phonétiques du dialecte moderne de Samothrace 171 συν.

πὸν ἔγινε  $\iota + a, o, ou$ , ἐνῶ σὲ ἄλλες ἢ σύμπτωση αὐτὴ δὲν πραγματοποιήθηκε κι' ἔτσι ἔχουμε ἢ αὐτὴ τὴ λεπτὴ διάκριση πὸν παρατηροῦμε καὶ στὸ Σιατιστινὸ Ἰδιῶμα, ἢ ἄλλες ἐξ Ἰσου σημαντικὲς γιὰ τὴν ἱστορία τῆς γλώσσας ἐξελίξεις.<sup>1</sup>

δ) Δύσκολα θὰ καθορίζαμε τὴν ἀνάπτυξη τοῦ ἡμίφωνου  $\chi$  στὶς λέξεις *λιαρός* (λερωμένος), *λιάβους* (laenus, ζερβοχέρης), καὶ *νιαρό* (νερό, νηρόν-νεαρόν;). Τὸ *νιαρό* τὸ συναντοῦμε καὶ σὲ ἄλλες περιοχάς.<sup>2</sup>

### § 5 Φωνήεν $\ddot{u}$ (χου).

Τὸ Σιατιστινὸ Ἰδιῶμα μᾶς προσφέρει ἕναν φθόγγο  $\ddot{u}$  (χου) πὸν μόνο σὲ μερικὲς περιπτώσεις ἀντιστοιχεῖ πρὸς ἀρχαῖο  $u$ .<sup>3</sup> Στὶς ξένες λέξεις ἢ ὀπωσδήποτε σ' ἐκεῖνες πὸν δὲν εἶχαν  $u$ , συναντιέται συνήθως ὕστερ' ἀπὸ ἀπλοὺς ἢ σύνθετους συριστικούς φθόγγους ἢ οὐρανικούς. Οἱ συριστικοὶ φθόγγοι ἐπηρεάζονται φυσικὰ καὶ γίνονται σιαγονοσυριστικοὶ (chuintants): *γκχόμ*, *γύφτος* > *κούφτους*, *ζεματίζω* > *ζουματίζω*, *ζευγάρι* > *ζουβγάρ'*, *τουρκ ibrik* > *λουβρίκ'* (κανάτι νεροῦ), *κχούπ'* (πῆλινο ἀγγεῖο), *Ναούμα-ὑποκορ*. \**Τιούπτω* > *Τδούπτου*, *σῆκω* > *δούκον*, *σῆκωτε* > *δούκονται* *προστ.*, *συμβαίνω-συνέβησα* > *δούμβησα-δουμβῶ*,<sup>4</sup> *sordidus? - surdus?*<sup>5</sup> > *δουρόδους* (ἀνόητος, παραισούκλι μὲ τὸ ὁποῖο κοροιδεῦοῦν οἱ Σιατιστινοὶ τοὺς Κοζανίτες), *δουρδεύω* (τὰ χάνω, ζαλίζομαι, γίνομαι ἀνόητος), *sũmbũil* > *ζουμβίλ*,<sup>6</sup> *τσομπάνος* > *τδουβάνους*

Ἡ ἀνάλυση τῆς προφορᾶς αὐτοῦ τοῦ φθόγγου μᾶς δείχνει ἕνα ἡμίφωνο  $\chi$  (πὸν συγχωνεύεται συνήθως μὲ τὸ προηγούμενο σύμφωνο καὶ τὸ ἐπηρεάζει στὶς περιπτώσεις πὸν εἴπαμε) καὶ ἕνα ὀπωσδήποτε κλειστὸ φθόγγο  $\ddot{u}$  στὸ δευτέρω τμῆμα του.

### § 6. Ἐπίδραση τοῦ φωνήεντος $\iota$ στὰ σύμφωνα πὸν προηγούνται.

Ἐκτὸς ἀπὸ τὶς περιπτώσεις πὸν θίξαμε καὶ τὴν ἐπίδραση τοῦ ἡμίφωνου  $\chi$  στὸ σύμφωνο πὸν προηγείται, ἔχουμε καὶ ἄλλες στὶς ὁποῖες ἢ

<sup>1</sup> Βλ. Καψωμέο, Ἡ λέξις φρέαρ εἰς τὴν μεταγενεστέρην καὶ Νέαν ἑλληνικὴν (Ἀνάτυπο ἀπὸ τὸ Λεξικογρ. Δελτ. τῆς Ἀκαδ. Ἀθ. 1, 1939) 51-61.

<sup>2</sup> Βλ. Χατζιδάκη, ΜΝΕ 2, 598, ὅπου καὶ *γιαρός*.

<sup>3</sup> Βλ. Σπανδωνίδη, Μελένικο 135 «τὸ  $\ddot{u}$  ἀπαντᾷ εἰς τινὰς μόνον λέξεις προελθὸν ἐκ τοῦ ἀρχαίου  $u$  π. χ. *χιόνου* (χύνω), *κιούπι* (κύπη), *γιούφτους* (γύφτος), *Αἰγύπτιος* ἢ ἐκ τοῦ ξενικοῦ *giuft*».

<sup>4</sup> Βλ. Σταματέλλο, Λευκάδα 380 *σμπάω*, Μαραγγό, Λευκάδα 460 *σμπάω* (σμβάω).

<sup>5</sup> Ἴσως ἀπὸ σλαβικά *surd*=ὄργισμένος, ἕξαλλος (βλ. Καψωμένο στοῦ Romainos, Cultes populaires de la Thrace, Athènes 1949 σ. 24,1).

<sup>6</sup> Τὰ *παλιζανιά ζουμπίλια* = οἱ μενεξέδες,

προφορὰ ἐνὸς συμφώνου ἐπηρεάζεται ἀπὸ τὸ φωνήεν *ι* πὸν ἀκολουθεῖ. Τὸ φαινόμενο εἶναι ἰδιαίτερα αἰσθητὸ πάλι στὰ σύμφωνα τῆς συριστικῆς σειρᾶς καὶ στὸ λ. Τὰ συριστικὰ σύμφωνα γίνονται σιαγονοσυριστικὰ (schuif-tants), ὅπως καὶ προηγουμένως: τὰ ἀνιψίδια > τ' ἀμ'ψίδια (καὶ Γρεβ.), ἄξιξε > ἄξιζιν, γύρισες > ὑρ'σίς, ζήλεψα > ζήλιψα, ζήλεια > ζήλεια, ζηλεύεις > ζ'λέβ'ς, ζημία > ζ'μά, ζημιαρόγατα > ζ'μιαρόγατα, τί σ' ἤφερα > τοί σ' ἤφισα, ψίχα > ψίχα (=λιγάκι).<sup>1</sup>

Σὲ μερικὲς περιπτώσεις τὸ συριστικὸ σύμφωνο γίνεται δασὺ κι' ὅταν ἀκολουθῆ φωνήεν *ε*: σ' ἐπιασα > σ' ἐπιασα, ψεύτης > ψεύτ'ς, ὄψε > ὄψε (=χτὲς βράδου). (Γιὰ τὴν προφορὰ τοῦ ξ, ψ κι' ἐδῶ, βλ. σ. 270 σημ. 2).

Όταν τὰ συριστικὰ σύμφωνα ἀκολουθοῦνται ἀπὸ φωνήεντα μεγαλύ- τερου ἀνοίγματος, *α, ο, ου, σ, υ, η, θ, ω* δὲν ὑφίστανται ἀρθρωτικὲς μεταβολές, ἀλλὰ προφέρονται μὲ τὴν κοινὴν προφορὰ: Σάββατο, σακκί, σαλάτα, σαλός, σάματ' (σάματι), σάπα, σόι, σουρός (σωρός), κρασοπατιέρας, ψαλιδ', ψάλτ'ς, ψάρα, ψουμί, διψῶ. Μερικὲς φορὲς ὅμως, σὲ ξένες λέξεις κυρίως, ἦ καὶ σ' ἑλληνικὲς, γιὰ τίς ὁποῖες ἡ ἐξήγηση θ'ἄπρεπε νὰ ζητηθῆ σὲ ἀναλογικὸς λόγους, ἔχουμε μεταβολὴ τῆς προφορᾶς ὅπως καὶ προηγουμένως: σαματάς, σόλις. (σόλις τῶν παπουτσιῶν), σαχνιάζου (σακνός-σακνιάζω), τδουβάνους.

Σιαγονοσυριστικὴ προφορὰ τῶν συριστικῶν συμφώνων ἔχουμε καὶ στὰ συμπλέγματα *σ+κ, π, τ, λ, ν*, κυρίως, εἴτε ὄρχαια εἶναι αὐτὰ εἴτε δευτερογενῆ: ἀσβέστης > ἀζβέστ'ς, ἀγριόσκυλο > ἀγρόσκ'λου, πιθνίκ' (πε-σνίκι, ψωμί πέντε (;) <(μπέσ' τουρκ.) παρ'ίδων, στὴν ἀρχή, ὕστερα ἓνα στρογγυ-λὸ ψωμί), σκυλί > σκ'λί, σκύψε > σκύψι, ἄσκημους, περαστικά > πιασ'κά, ἀφανίστηκα > ἀφανίσ'κα, κλπ.<sup>2</sup>

Τὸ λ γίνεται οὐρανικὸ (pouillé) μπροστὰ ἀπὸ τὸ ἡμίφωνο *ι*, σύμ- φωνα μὲ τὸν γενικὸ νόμο τῆς νέας ἑλληνικῆς. Εἶναι ὅμως γνωστὸ ὅτι σὲ μερικὰ ἰδιώματα<sup>3</sup> ἡ οὐρανοποίησή του πραγματοποιεῖται καὶ μπροστὰ ἀπὸ φωνήεν *ι*. Στὸ Σιατιστινὸ ἰδίωμα συναντοῦμε μερικὲς περιπτώσεις οὐρανικοῦ λ καὶ μπροστὰ ἀπὸ φωνήεν *ι*: γιαλίζομαι (κοιτάζομαι στὸν καθρέφτη) – γιαλίστηκα, γιαλί > γιαλίζομαι, γιαλίσ'κα, γιαλί, αὐτὰ ἀπὸ λέλεκαν > αὐτὰ ἀπὸ λέλικαν.<sup>4</sup> Στὰ Γρεβενὰ δὲν σημειώνουμε τὴν παρου- σία τοῦ φαινομένου.

<sup>1</sup> Βλ. Ἀναγνωστόπουλο, Ἀθηνά 36, 67, 79 σημ. 3 (Κόνιτσα, Δελβι-νάκι, κ. ἄ.). Ἀ. Ἀ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 27.

<sup>2</sup> Βλ. Κυριακίδη, Λεξικογρ. Ἀρχ. 6 (1923) 375 (Κομοτινὴ) σκ'λί, σκουτ'νή γνουδ'κιά (γνωσιακιά). Ἀναγνωστόπουλο, Ἀθηνά 36, 67, 79 σημ. 3 (Κόνιτσα, κ. ἄ.) καὶ Ἀθηνά 38, 161 (Ἄγια Βαρθάρα-Κρήτης).

<sup>3</sup> Βλ. Τριανταφυλλίδη, Ἴστορ. Εἰσαγωγή 218 Θεσσαλία, 249 Καστοριά.

<sup>4</sup> Ἡ Νεάπολη (Βοῖου) λέγεται μὲ τὸ παλιὸ τῆς ὄνομα Λιαψίσα ἢ, Λιαψίσι τό. Οἱ Σιατιστινοὶ προφέρουν τοῦ Λιαψίσι' (καὶ οἱ Γρεβενιώτες), ὅπου εἶναι φανερὸ πὼς τὸ οὐρανικὸ λ προέρχεται ἀπὸ τὴν γειτονιὰ ἡμίφωνου *ι* κι' ὄχι φωνήεντος *ι*, προφα- νῶς ἀπὸ ξενόγλωσση ἐπίδραση.

### 7. Πρόθεση α. Μεταβολὴ ἀρχικῶν φωνηέντων σὲ α.

Τὸ φαινόμενο ἔχει ἀρκετὴ διάδοση σὲ ὅλη τὴ Δ. Μακεδονία καὶ στὴν περιφέρεια Γρεβενῶν : α) δρύινος > ἀδρέγνους, δοκέομαι (δοκεῖ μοι ; ) > ἀδουκιοῦμι · ἀδουκήθ' κα (θυμοῦμαι),<sup>1</sup> καλῶ > ἀκαλῶ, κόλα > ἀκόλα, κολλῶ > ἀκολῶ, λάθος > ἀλάθου (ς', ῥίνη - ρινάριον > ἀρ' νάρ,<sup>2</sup> ραντεβοῦ > ἀραντεβοῦ (καὶ στὴ Θεσσαλον.), σικχαίνομαι > ἀδ' καίνουμι, ψηφίζω · ἐψηφισαψηφῶ > ἀψ' χῶ · ἀψηχ' σα (λυποῦμαι, συμπονῶ).<sup>3</sup> β) ἐργάτης > ἀργάτ'ς, ἔντερα > ἀνδζίρα, ὄρνιθα - ὄρνιθα > ἀρνίθα<sup>4</sup> πληθ τ' ἀρνίθια, ὄστρακον · ὄστράκα > ἀστρέχα.<sup>5</sup>

### 8. Τροπὴ τ + ε, ι > τσ, τσι, d + ε, ι > dζε, dζι.

Μεγάλο ἐνδιαφέρον παρουσιάζει τὸ φαινόμενο αὐτό, γιατί ἔχει ἔκταση νόμου στὸ Σιατιστινὸ ἰδιώμα, δὲν ἔχει ὅμως, ὅσο ξέρω, ἀνταπόκριση στὰ γειτονικὰ ἰδιώματα τῆς Δ. Μακεδονίας. Ἔχω τὴν προσωπικὴ ἐντύπωση πὼς τὸ φαινόμενο ὑφίσταται σὲ κάποια ἐλαφρότερη μορφή καὶ στὴν Κοζάνη καὶ στὴν Ἐράτυρα (Σέλιτσα), δὲν μπόρεσα ὅμως νὰ τὸ ἐξακριβώσω θετικά.

Ὁ φθόγγος τσ, dζ ποὺ δημιουργεῖται στὸ ἰδιώμά μας εἶναι ἀσθενέστερος ἀπὸ τὸ κοινὸ τσ, dζ τῆς Νέας Ἑλληνικῆς (τσουβάλι, dζάμι) κι' ἡ ἀριθρωση τοῦ συριστικοῦ του στοιχείου γίνεται μὲ τὴν κορυφὴ τῆς γλώσσας ἐλαφρὰ ἀναποδογυρισμένη κι' ἀκουμπισμένη στὶς προεξοχὲς τῶν φατινῶν τῆς ἐπάνω σιαγόνας. Ἔτσι ὁ ἀέρας φεύγει ἀπὸ τὰ πλάγια κι' ὁ φθόγγος ποὺ σχηματίζεται εἶναι ἀπαλὰ σιαγονοσυριστικὸς μοιάζοντας ἀρκετὰ μὲ τοὺς προηγούμενους ποὺ περιγράψαμε : ἀντίμαχος > ἀνδζίμαχος, ἀντίχριστος > ἀνδζίχριστους, γιατί > γιατί, γριντιὰ Γρεβ. > γρινdζιά<sup>6</sup> ἢ, ἔντε-

<sup>1</sup> Βλ. Κυριακίδη, ὁ. π. 380 Σουφλί. Σπανδωνίδη, ὁ. π. 165 δουκειοῦμι. Hatzidakis, Einleit. 199 δοκειῶμαι. Ἀραβαντινὸ, Ἡπειρ. Γλωσσ. 37 δοκειοῦμαι.

<sup>2</sup> Βλ. Μπουντώνα, Βελβ. 24. Ὁ Πολίτης, Παροιμ. 2, 468-9 νόμισε ὅτι ἡ λ ἀρνάρισμα προέρχεται «κατὰ μετῆσιν καὶ παρετυμολογίαν ἀπὸ τὸ συνήθως λεγόμενον λανάρισμα».

<sup>3</sup> Βλ. Ἀναγνωστόπουλο, Ἀθηνά 36, 77 ἀψ' χῶν Ἡπ. (τὸ παράγει ἀπὸ τὸ ἀψηφῶ). Στὴ Σ. ἀψηφῶ = δὲν ὑπολογίζω, δὲν λαμβάνω ὑπ' ὄψη μου.

<sup>4</sup> Ὁ τύπος ἀρνίθα μὲ τὸν τόνο στὴν παραλήγουσα ἴσως εἶναι μεγεθ. ἀπὸ τὸν πληθ. τ' ἀρνίθια. Κι' ὁ πληθ. εἰ ἀρνίθις δὲν εἶναι ἄγνωστος.

<sup>5</sup> Βλ. Ἰστορ. Λεξ. 3, 240. Ἀραβαντινὸ, Ἡπειρ. Γλωσσ. 26.

<sup>6</sup> Βλ. Ἀραβαντινὸ, Ἡπειρ. Γλ. 35 γρεντιὰ. Νικολαΐδη, Λεξ. Κουτσόβλ. 14. γρεντια.

ρα > *ἀνδζια*, ζέροδελο - δζέροδελο > *δζέροδζιλου*.<sup>1</sup> α) ξεφυτιλίζω, β) ἔξευτε-  
λίζω > *ξεφτοιλίζου*, κάχτα - ξεκαχτίζω > *ξεκαχτοίζου*, πατέρας > *πατέρας*,  
πυροσιὰ > *πυροσιὰ* (τὸ τριπόδι, ἢ σιδηροεσιὰ), παρισιὰ > *παρ'οσιὰ*  
(τὸ τζάκι), πετεινὸς > *πέτο' νους*, τεκνίζω > *τοικνίζου*,<sup>2</sup> τέρμινθος - τερμιν-  
θίνα > *τριμιντίνα* Γρεβ.<sup>3</sup> > *τριμινδζίνα* (= ἄνθρωπος τσιγκούνης), τί >  
τοί κλπ.

Ὁ νόμος εἶναι ἀκόμα ἰσχυρὸς καὶ στὸ κλιτικὸ σύστημα, ὅπου οἱ  
περιστσιακῆς μεταβολῆς τοῦ τελευταίου τμήματος τῶν λέξεων δημιουργοῦν  
τύπους μὲ τ + ε, ι: οὐ χούφτους - οἱ χούφτο(οι) ἐφάγετε > *ἐφαέτσι*, ἐκάνετε >  
*ἐκανέτσι*, ἢ κάχτα - οἱ κάχτες > *κάχτσι* (τὰ μεγάλα καρύδια),<sup>4</sup> μουστόπηττα -  
μουστόπηττες > *μ'στόπ'τσι*, πέφτει, πέφτει > *πέφτο'ς πέφτο'*, πεφτετε >  
*\*πέφτσιτσι* > *πέφτσιτσι*, χάρφεις, χάρφει > *χάρφτο'ς*, χάρφτο', χάρφτετε >  
*\*χάρφτσιτσι* > *χάρφτσιτσι*. Οἱ τύποι *πέφτσιτσι*, *χάρφτσιτσι* καὶ οἱ ὅμοιοι ὀφείλονται  
προφανῶς σὲ ἀνομοίωση ἀπὸ τοὺς κανονικοὺς *πέφτσιτσι*, *χάρφτσιτσι*. κλπ.  
Ὁ νόμος περιλαμβάνει καὶ τὶς περιπτώσεις δευτερογενεῶς τ (ἀπὸ τροπῆ  
*χθ*, *φθ*, *σθ*, > *χτ*, *φτ*, *στ*, κλπ.): *χθές* > *χτσές*, *φθηνός* > *φτσηνός*, κλπ.

Ἄν ὑπάρχη σύμφωνο πρὶν ἀπὸ τὸ τ, τότε τὸ τσ πού δημιουργεῖται  
εἶναι ἰσχυρότερο καὶ προσεγγίζει σχεδὸν πρὸς τὸ κοινὸ τσ: οἱ *κάχτσι*,  
*ξεκαχτοίζου*.

Ἡ διάδοσις τοῦ τσ στὴ νεοελληνικὴ γλωσσικὴ περιοχὴ εἶναι πολὺ  
μεγάλῃ κ' ἢ προέλευσὴ του ὅχι πάντοτε καθορισμένη. Γι' αὐτὸ ἡ ἔξετασίς  
του πρέπει νὰ καλύψῃ τὰ ἱστορικὰ δεδομένα (ἀρχαία κληρονομία, ἕξενες  
λέξεις μὲ τσ, κλπ.) καὶ τὰ γλωσσογεωγραφικὰ δεδομένα, δηλ. τὴν ἰδιαί-  
τερὴν ἰδιωματικὴν καὶ διαλεκτικὴν του ἔχτασι, παράλληλα πρὸς τὴν κοινὴν του  
διάδοσιν. Μάλιστα εἶναι ἀναγκαῖον νὰ καθορίζεται, ποῦ τὸ τσ συναντιέται  
σὲ μονωμένους λέξεις καὶ ποῦ σὺν φωνητικὸς νόμος καί, στὴν τελευταία περι-  
πτωσιν, νὰ παρακολουθιέται, ὅσο εἶναι δυνατόν, ἱστορικὰ τὸ φαινόμενο.  
Στὴν Καππαδοκίαν π. χ. ἔχουμε τροπὴν τοῦ τ + ι σὲ τσι, πού φαίνεται νὰ ἔχη

<sup>1</sup> Βλ. Σπανδωνίδην, ὁ. π. 155 *κρσι ἀπὸ τζιρτζιλα* (βερίκοκα). Ἄραβαν-  
τινὸς, ὁ. π. 40 *ζέροδελο*, τὸ βερίκοκον. Νέα Πανδώρα, 9 (1858|9) 30 *ζέροδελο*, τὸ  
ἀλλαχθὺ *ζαρταλούδι* καὶ *βερίκοκον*. Στὴ Σιάτιστα καὶ τὰ Γρεβενά, *δζέροδζιλα* εἶναι τὰ  
μικρὰ δαμάσκηνα.

<sup>2</sup> Κάμνω παιδιὰ, πετχαινω. Διαφορετικὸ ἀπὸ τὸ *τοικνώνω* (κοιν. *τοικνίζω*)  
«*τοικνουςιν τοῦ φαῖ*». Βλ. καὶ Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Λεξικ. Ἄρχ. 6 (1923) 132  
«*τοικνώνω*, ἀρχ. *τεκνώω*, γεννῶ τέκνα (Χαλκιδική)». «*δέν τέκνοι*» Γρεβ. = δέν πέτυχε,  
«*οὐ τέκνους*» τὸ φιλοδώρημα, πού δύνουν στὴ χαρτορίχτρα ἢ τὴν καφετζοῦ (δηλ. τὸ  
μέσο τῆς ἐπιτυχίας).

<sup>3</sup> Βλ. Σπανδωνίδην, ὁ. π. 124.

<sup>4</sup> Βλ. Ἄραβαντινὸς, ὁ. π. 49. Ἄναγνωστόπουλο, Λεξικογρ. Ἄρχ. 7 (1923) 502  
«*κάχτα*, ... τὸ ξηρὸν κίρουν». Στὴ Σιάτιστα *ξεκαχτοίζου* - ξεφλουδίζω  
πὰ καρύδια, καὶ γενικὰ ξεφλουδίζω, «*οὐ τοίχους ξεκαχτοῖδ'κιν*».

ἔχταση νόμου : *νιόση, ἔχτισσε, δαχτσούλι* (ἀπὸ τὸν τύπο *δαχτσούλι*), Ἄκρῆ-  
της, *Κωνστανταίνου*,<sup>1</sup> *τοῖς*.<sup>2</sup> Ἀπὸ τὰ Φευτάκενα : *νισία* (ἔστια)<sup>3</sup> π ροφανῶς  
ἀπὸ ἐνδιάμεσο τύπο *νισαία* (ἀνομοίωση  $\sigma + \tau\sigma = \sigma + -$ ). Στὰ Τσιικωνικά  
ἔχομε<sup>4</sup> ἐπίσης τροπὴ τοῦ  $\tau + \iota$  σὲ *τσι* : *τσι, τζούνεο* (τίνος), *τσιπτα* (τί-οτε),  
*τσι* (ἀλάτι).<sup>4</sup> Στὴ Χιμάρα ἐπίσης βρίσκουμε *τσινος*,<sup>5</sup> στὴν Ἰκαρία *ἄνιζη-*  
*ρος* (ἄνδηρος), *γαλασιόδα, βάτσινα*,<sup>6</sup> καὶ σὲ ἄλλα τμήματα τοῦ ἑλληνόφω-  
νου κόσμου ὑπάρχει συστηματικὴ ἢ σποραδικὴ παρουσία τοῦ *τσ*.<sup>7</sup>

Στοὺς βυζαντινοὺς συγγραφεῖς συναντοῦμε συχνὰ λατινικὲς λέξεις,  
στὶς ὁποῖες τὰ ἀρχικὰ συμπλέγματα  $t+i$ ,  $nt+i$ ,  $d+i$ , μεταγράφονται σύμφω-  
να μὲ τὴν τότε προφορὰ τους<sup>8</sup> σὲ *τσ*, ( $\nu/\tau\zeta$  : *Βενεταία, βενέτσια τά, Δομεν-*  
*τζιόλον, τῶν Ταλαιαζίων—οἱ Ταλαιατοῖ* (Dalmatii), *Φλωρεντζιαν, σκορ-*  
*τζιόδα* (scortei),<sup>9</sup> *πεντζιμέντον* (impedimentum).<sup>10</sup> Σημειώνουμε καὶ τὴν  
ἑλληνικὴ λέξι *σπαριόν* > *σπαριζιον*.<sup>11</sup>

Ἐπὶ τὴν ἕνα «*π ο β λ η μ α τ σ*» στὴ φωνητικὴ καὶ τῆς ἀρχαίας καὶ  
τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσας καὶ δὲν ὑπάρχει ἀκόμα μιὰ ἐργασία, πὺν νὰ  
δίνη ἀπάντησι στὶς ἀπορίες, πὺν δημιουργεῖ ἢ συχνὴ παρουσία του.<sup>12</sup> Ἡ  
μελέτη αὐτὴ θὰ εἶναι μιὰ σημαντικὴ προσφορὰ καὶ στὴ φωνητικὴ τῆς  
ἑλληνικῆς γλώσσας καὶ στὴν ἱστορία της.

Ὅπως δὲ μοι, μποροῦμε νὰ παρατηρήσουμε ὅτι ὑπάρχει μιὰ σταθε-  
ρὴ ἐμφάνισι *τσ* στὰ νέα ἑλληνικὰ ἰδιώματα, σὲ λέξεις πὺν στὴν ἀρχαίό-

<sup>1</sup> Βλ. Ἀλεκτοριδῆ. Δελτ. Ἰστ. Ἐθν. Ἐτ. 1 (1883) 717 στ. 21, 26. 719  
στ. 35.720 στ. 25.721 στ. 1.

<sup>2</sup> Βλ. Ἀλεκτοριδῆ, ὁ. π. 721 στ. 8. Χατζιδάκη, MNE 2, 533.

<sup>3</sup> Βλ. Ἀλεκτοριδῆ, ὁ. π. 721 στ. 10.

<sup>4</sup> Βλ. Deffner, *Zakonishe Grammatik* 119.

<sup>5</sup> C. Hoëg, Ἀθηνὰ 36, 292.

<sup>6</sup> Βλ. Χατζιδάκη, MNE 2, 434. Τὴν τροπὴ  $\nu\delta$  >  $\nu\delta\zeta$  στὴ λ. *ἄνιζρος* τὴ  
θεωρεῖ «ἀνερμήνευτον» (ἕνας ἐνδιάμεσος τύπος *ἄνδηρος*) εἶναι καὶ *δυνατός—πβλ.*  
*μάνταλος, σφεντόνα* κλπ.—καὶ ἀναγκαῖος.

<sup>7</sup> Βλ. Kretschmer, *Der heutige lesbische Dialekt* 147. Diete-  
rich, *Sporaden* 61. Ψάλτης, *Θρακ.* 47.

<sup>8</sup> Ἡ προφορὰ αὐτὴ τῶν λατινικῶν λέξεων πρέπει ν' ἀντικατοπτρίξη τὴ λατι-  
νικὴ φωνητικὴ τῆς ἐποχῆς, ὅπως παραδέχεται ὁ Ψάλτης, *Gramm. der byzant.*  
*Chron.* 70.

<sup>9</sup> Βλ. Psaltes, *Grammatik der byzantinischen Chroniken* 70.

<sup>10</sup> Βλ. Psaltes, ὁ. π. 31 (Κωνστ. Πορφ. Π. βασ. τάξ. 444, 3 Bonn).

<sup>11</sup> Βλ. Ducange, *Gloss.* 1418 ἀπὸ τὰ σχόλια τοῦ Εὐσταθίου «*ὦν ἔστι καὶ τὸ*  
*ἰδιωτικῶς λεγόμενον σπαριζιον, σπαριον, ὀφείλον λέγεσθαι*». Καὶ σήμερον οἱ Θεσσα-  
λονικιοὶ ὀνομάζουσι *σπαρι* τὸ εἰδικὸ πανί-γάντι, μὲ τὸ ὁποῖο τρίβονται στὸ λου-  
τρό. Ἡ λ. πρέπει νὰ ἀντιστοιχοῦσε πρὸς τὸ παλιότερον *σινπιον* (τζίβα ἢ Ρόδ.).

<sup>12</sup> Ἡ γνωστὴ μελέτη τοῦ Μπούτουρα, *Περὶ τῆς γενέσεως καὶ ἐκτάσεως*  
*τῶν τσ φθόγγων ἐν τῇ ἑλλην. γλώσσῃ* (Ἀγωγή 1, 1915, 353-370), οὔτε τότε πὺν  
γράφτηκε οὔτε τώρα μπορεῖ νὰ θεωρηθῆ ἱκανοποιητικὴ.



τερή τους μορφή εἶχαν τ καὶ μάλιστα μπροστά σὲ φωνήεντα μικρότερου ἀνοίγματος, ι καὶ ε.<sup>1</sup> Ἡ ἐξέλιξη αὐτὴ μπορεῖ, γιὰ ὀρισμένες περιοχές, πού ἀντιστοιχοῦν μὲ κάποιο τρόπο πρὸς ἀρχαῖες διαλεκτικὲς (δωρικὲς) ζῶνες (Τσακωνιά, Χιμάρα) ἢ πρὸς διαλεκτικὰ χρωματισμένους οἰκισμοὺς τῆς ἑλληνιστικῆς ἐποχῆς (Καππαδοκία ἴσως· βλ. σχετικὰ Thumb, Hellen. 91), νὰ θεωρηθῆ ὑπόλειμμα τῆς δωρικῆς φωνητικῆς· κι' ἔχουμε σημαντικὲς ἐνδείξεις γιὰ μιὰ τέτοια ἐξήγηση. Σήμερα θὰ προσπαθῆσομε νὰ ἐρμηνεύσομε τὸ Σιατιστινὸ.

Καθὼς ἔθιξα ἤδη στὴν εἰσαγωγή (§ 2. Ἱστορικά), ὑποθέτω πὼς βρισκόμαστε μπροστά σὲ μιὰ ἐπιβίωση ἐνὸς φωνητικοῦ φαινομένου τῶν βλάχικων ἰδιωμάτων, ὅσοις ἀπὸ τὴν ὑποθετικὴ ἀνάμειξη βλαχόφωνων πληθυσμῶν μὲ τοὺς ἑλληνικοὺς τῆς Σιάτιστας καὶ τὴν ἀφομοίωσή τους ἀπὸ τοὺς τελευταίους. Ὅπως συμβαίνει συνήθως στὶς τέτοιες περιπτώσεις, ποτὲ ἢ ἐξαφάνιση τῆς γλωσσικῆς ὁμάδας πού ὑποκύπτει δὲν εἶναι καθολικὴ, μόνο ἀφήνει πίσω της λίγα ἢ πολλὰ ἴχνη. Ἀπ' αὐτὴ τὴν ἄποψη, μιὰ τέλεια γνώση ὄλων τῶν ἰδιωμάτων ὄλης τῆς Μακεδονίας, ἑλληνικῶν, βλάχικων, σλαβικῶν θὰ εἶναι πολὺ διαφωτιστικὴ. Ἔτσι ἡ ἐντόπιση τοῦ φαινομένου κυρίως στὴ Σιάτιστα, ἡ ἀπουσία του ἀπὸ τὰ νεοελληνικὰ ἰδιώματα τῆς γύρω πεδινῆς περιοχῆς, ἡ παρουσία του στὰ γειτονικὰ βλάχικα ἰδιώματα τῆς Πίνδου, τοῦ Ὀλύμπου καὶ τῆς περιοχῆς τοῦ Μοναστηριοῦ, ἀποτελοῦν μιὰ σημαντικὴ ἐνίσχυση τῆς ἄποψός μου. Ἡ ἀνιγωγὴ σὲ ἀρχαιότερη περίοδο (μακεδονικὴ) εἶναι μὲ τὰ σημερινὰ δεδομένα ἐντελῶς ἀπίθανη. Διαφορετικὴ θὰ ἦταν φυσικὰ ἡ ἐξήγηση τοῦ φαινομένου, ἂν αὐτὸ ἐμφανιζόταν σποραδικὰ καὶ στὴ Σ. καὶ στὰ βλάχικα.

Παραθέτομε μερικὰ παραδείγματα ἀπὸ τὰ βλάχικα: *deus* > *dzau*, *frondea* > *fraundza*, *hordeum* > *ordzu*, *Martius* > *Martsu*, *Martis*

<sup>1</sup> Δὲν εἶναι πάντοτε πειστικὲς οἱ περιπτώσεις, ὅπου τάχα εἶναι τὸ προέρχεται ἀπὸ τὴ συνάντηση τ+α, ο, ου. Ἀναλογικὲς ἢ ἄλλες ψυχολογικὲς ἐρμηνεῖες εἶναι πιθανές κι' ἴσως πιὸ λογικὲς σ' αὐτὲς τὶς περιπτώσεις. Παραθέτω παραδείγματα κυρίως ἀπὸ τὴν Κύθνο (βλ. Κουκούλέ, Λεξικογρ. Ἀρχ. 6, 1923, 293), πού μποροῦν νὰ δεχτοῦν διαφορετικὴ ἐρμηνεῖα καλύτερη: «τ» τὸ πρὸ τοῦ α, ο, ου: *κολότσαυρος* (χλωροσαύρα), *Χωματσάκια* τοπων., *κρεατσομούτσαρο*, *προβατσουλιὰ*, *κότσος* ὁ (<κότσος· ὁ ἄρην πέρδιξ), *πατσούλια* (πασσάλια)». Στὶς λ. *κολότσαυρος* καὶ *πατσούλια* (ἂν αὐτὸ τὸ τελευταῖο παράγεται πράγματι ἀπὸ τὸ *πασσάλια*) ἔχουμε τροπὴ σ ἢ σσ σὲ τσ (βλ. τὰ καρπαθιακὰ *γλώτσα*, *θάλατσα*, *πίτσα*, κλπ. Παντελίδη, Φωνητικὴ σ. 42. Στὴ λ. *κότσος* θὰ ἔβλεπα εὐκολότερη τὴν ἐξήγηση ἀπὸ τὸν ἰων. τύπο *κόσσος* (πβλ. τὸ θηλ. *κοσσάρα* Πόντος, βλ. Thumb, Hellenismus 90) μὲ τροπὴ σσ > τσ, ὅπως καὶ στὰ προηγούμενα. Τὶς λ. *χωματσάκια* καὶ *κρεατσομούτσαρο* μποροῦμε νὰ τὶς ἀναγάγουμε σὲ ἀρχικὰ *χωμάτσι*, *κρεάτσι*, πού ἴσως σώζονται ἀκόμα στὰ ἰδιώματα (πβλ. *ἀλάτσι* στὴν Κύθνο κ. ἄ.). Στὴ λ. *προβατσουλιὰ* ἢ παρετυμολογία ἢ ἐτυμολογικὴ σχέση μὲ τὸ *τσιλῶ*, *τσιλα*, ἢ *τσιλιά* ἢ (\*προβατοτσιλιά;) εἶναι πολὺ πιθανή.

(dies) > *Martz*, medium > *nedzu*, prandium > *prandzu*, subtilis > *sup-tsire*, terra > \**tseara* > *tsara*, viginti > *jingits*, viridia > *véardze*, vitellus > *jitzel*,<sup>1</sup> matia > *matsu*,<sup>2</sup> medianocite > *μετζανοάπτσε*,<sup>3</sup> mutesco > *mutsasku*,<sup>4</sup> binati > *binatz*.<sup>5</sup>

Στὴν κλίση ἐπίσης ἰσχύει τὸ ἴδιο φαινόμενο, ὅπως καὶ στὴ Σ. : ὄνόματα: ἐν. *barbat* – πληθ. *barbats* (<\* – *ti*,), *kat* – πληθ. *kats*, *minte* – *mintsi*.<sup>6</sup> Ρήματα: 1. πρόσ. *batu*, 2. *batz*, *tutu* – *tutz*, *vedu* – *vedz*, *avdo* – *avdz*,<sup>7</sup> μάρτου (*impartio*) – *μάρτσι*.<sup>8</sup>

### 9 Παλινοδρόμηση.

Τὸ φαινόμενο ἔχει μιὰ ἐνδιαφέρουσα συνέχεια ἄφοῦ ὁ νόμος κάλυψε ὅλες τὶς περιπτώσεις, στὶς ὁποῖες ὑπῆρχε *τ + ε, ι, ντ + ε, ι*, ἄρχισε νὰ ὑφίσταται τὴν ἐπίδραση τῆς σύγχρονης Κοινῆς. Ἡ ἐπίδραση αὐτὴ εὐκολὰ δημιουργεῖ τὴ συνείδηση, ὅτι πολὺ συχνὰ λέξεις, ποὺ στὸ Σιατιστινὸ ἰδίωμα ἔχουν *τσε, τσι, δζε, δζι*, στὴ νεοελληνικὴ κοινὴ ἔχουν *τε, τι, ντε, ντι* : *κάντσι* – *κάνετε*, *ἀστουνόμους* – *ἀστυνόμος*, *αὐτση* – *αὐτή*, κλπ. Ὅσοι λοιπὸν ἀποκτοῦν τὴ συνείδηση αὐτῆς τῆς ἀντιστοιχίας καὶ τῆς διαφορᾶς παθαίνουν ἓναν κλονισμό στὸ γλωσσικὸ τους οἰκοδόμημα καὶ κάμνουν διάφορες ἀπόπειρες, γιὰ νὰ συμμορφωθοῦν μὲ τοὺς τύπους τῆς Κοινῆς προφέροντάς τους *σωστά*, ὅσο εἶναι δυνατὸ. Ἐπειδὴ ὁμοῦς σὲ κάθε σιατιστινὸ *τσ* δὲν ἀντιστοιχεῖ πάντοτε ἓνα πανελλήνιο *τ*, ἀλλὰ ὑπάρχουν καὶ λέξεις ποὺ καὶ στὴ Σ. καὶ στὴ νεοελληνικὴ Κοινὴ ἔχουν *τσ*, τὰ ἰδιωματικὰ ὑποκείμενα, οἱ ἄνθρωποι δηλ. ποὺ μιλοῦν τὸ ἰδίωμα, δὲν εἶναι πάντοτε σὲ θέση νὰ κάμουν τὴ διάκριση καὶ τῶν τύπων καὶ τῆς προφορᾶς<sup>9</sup> καὶ δῆθεν «*ἀ π ο κ α θ ι σ τ ο ὕ ν*» συχνὰ ἓναν τύπο, ποὺ ἔχει κανονικὸ πανελλήνιο *τσ*, σ' ἓναν τύπο μὲ *τ* μόνο, ποὺ εἶναι φυσικὰ ἀνύπαρτος. Ἐχομε δηλ. ἓνα φαινόμενο «*ὑ π ε ρ β ο λ ι κ ῆ ς κ α θ α ρ ο λ ο γ ί α ς*»,<sup>10</sup> ποὺ τὸ διαπιστώνουμε πολὺ συχνὰ καὶ στὴ γλώσσα μας καὶ σὲ ἄλλες. Ἐτσι ἀκούει κανεὶς στὴ Σ. : *ἔτσι* καὶ *ἔτι*, *κατσάικα* καὶ *κατῖκα*, *κουρίτσια* καὶ *κουρίτια*, *μπαχτσὲς* καὶ *μπαχτές*, *παπούτσια* καὶ *παπούτια*, *τσιγάρο* καὶ *τιγάρο*.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> Βλ. Weigand, Die Sprache der Olympe-Walachen, Leipzig 1888, σ. 51–52.

<sup>2</sup> Βλ. Νικολαΐδη, Λεξικ. Κουτσοβλ. 287.

<sup>3</sup> Βλ. Νικολαΐδη, ὁ. π. 291.

<sup>4</sup> Βλ. Νικολαΐδη, ὁ. π. 307.

<sup>5</sup> Βλ. Νικολαΐδη, ὁ. π. 319.

<sup>6</sup> Βλ. Νικολαΐδη, ὁ. π. 293.

<sup>7</sup> Βλ. Weigand, ὁ. π. 51–52.

<sup>8</sup> Βλ. Νικολαΐδη, ὁ. π. 315.

<sup>9</sup> Ἐξ ἄλλου ὅταν πρὶν ἀπὸ τὸ *τσ*, *τι* ὑπάρχη σύμφωνο, ἢ προφορὰ τοῦ σιατιστινοῦ *τσ* μοιάζει μὲ τοῦ κοινοῦ *τσ*, ὅπως εἶπαμε ἤδη.

<sup>10</sup> «*Ex cès de purisme*» ὀνομάζει ὁ Vendryès (Le langage 59) ὁμοια φαινόμενα.

<sup>11</sup> Βλ. Διαμαντάρου, ὁ. π. 4, 712 *κεινὰ* (σημ. 1 *τςεϊμὰ* = μέρος ἐξέχον ἄνωθεν τῆς ἐστίας τοῦ οἴκου) Καστελλόρ. Σπανδωνίδης, Μελέν. σ. 77 (ποι. 4)

Ἄξιζει νὰ προσέξουμε ὅτι κι' αὐτὴ ἡ παλινδρόμηση ἀπὸ τὸ τσ στὸ τ δὲν ξεπερνᾷ τὶς ἰδιαίτερες συνθῆκες, κάτω ἀπὸ τὶς ὁποῖες δημιουργεῖται τὸ Σιατιστινὸ τσ' πραγματοποιεῖται ἑτομένως σὲ λέξεις μὲ πανελλήνιο τσ, πὺ ἀκολουθιέται ὅμως ἀπὸ ε ἢ ι.

### 10. Τὸ τελικό -ν.

Τὸ τελικό -ν εἶναι ἀκόμμι ζωντανὸ κι' ἀρκετὰ ἰσχυρὸ σὲ ὀρισμένες θέσεις: στὸ β. ἔν. πρόσ. τοῦ ἔνεργ. παρατ καὶ τοῦ ἔνεργ. καὶ παθ. ἄορίστου: *καλνῶ - καλνοῦσιν* (κ λουῖσε), *κάλισιν*, *πααίνου - παίνιν*, *πῆιν* (πάγαινεν, πῆγεν), *φαίνουμι - φάν'κιν*, *χάθ'κιν*, *ίν'κιν* (γίγηκε)<sup>1</sup> Ἐπίσης στὴν αἰτ τοῦ ἔνικοῦ τοῦ ἄρσ. καὶ θηλ. ἄρθρου (*τούν, τήν*), τῶν δειχτικῶν ἄντων. (*αὐτόν, αὐτήν, τοῦτόν, τοῦτί'ν*,<sup>2</sup> *ἐκείνον, ἐκείν'ν*) καὶ τῶν συγκαμμένων τύπων τῆς προσωπ. ἄντων. τοῦ β. πρόσ. *τοῦν, τ'ν* (τον, την) καὶ τοῦ ἄορίστου ἄρθρου *ἔναν, μίαν*.<sup>3</sup>

Στὴν αἰτιατικὴ τῶν ἄρσ. καὶ θηλ. ἀκούεται συνήθως τὸ -ν, ὅταν ἀκολουθῆ μιὰ πύση (κόμμα, τελεία): αὐγὸ ἀπὸ *λέλικαν*, τὸν ἔχουμι *εἶτουσαν* (γείτονα).

Τὸ τελικό -ν ἠχρηλοποιεῖ, φυσικά, ὅπως καὶ στὴ νεοελληνικὴ Κοινή, τὰ ἀρχικὰ ἄηχα σύμφωνα *κ, π, τ, ξ, ψ, τσ*: *τοὺν βσάλτο'*, *τοὺν γόσμου*, κλπ.

Ἡ αἰτ. τοῦ ἔνικοῦ *την* τοῦ θηλ. τῆς προσωπ. ἄντων β. πρόσ. κατάληξε σ' ἓνα ἀπλό'ν, ὅταν εἶναι σ' ἐγκλιτικὴ θέση: *φώραξέ'ν*, *πάτ'σέ'ν*. Στὴν προκλιτικὴ θέση, ὕστερ' ἀπὸ τὸ 'ν, ἀναπτύσσεται συνήθως ἓνας αἰσθητὸς διαβιβαστικὸς φθόγγος (εὐφωνικὸς) ι: *νά νι φουράξ'ς*, *νά'νι φέρ'ς*, ἀλλὰ: *τὴν παίρνω* > *ἡμ-βαίρου*, κλπ.<sup>4</sup>

Ὁ Μπουντιώνας<sup>5</sup> θεώρησε πῶς ὁ εὐφωνικὸς αὐτὸς φθόγγος προῆλθε ἀπὸ τὸν τύπο *τηνε*. Δὲν ξέρω κατὰ πόσο ἡ ἄποψη αὐτὴ πρέπει νὰ θεωρηθῆ σωστή. Πάντως πρέπει νὰ προσέξουμε πῶς τὸ εὐφωνικὸ αὐτὸ στοιχεῖο δὲν τὸ ξαναβρίσκουμε οὔτε σὲ ἄλλες ἀντωνυμίες οὔτε στὸ β. πληθ. πρόσ. τῶν ρημάτων, ὅπως συμβαίνει σὲ πολλὰ ἰδιώματα (δηλ. *αὐτόνε, ἐκείνηνε*,

*γιοὺλ μπαχτέ*, πὺ δὲν μπορεῖ εὐκόλα νὰ ἐξηγηθῆ ὡς τροπὴ *τσ* > *τ*. Πάντως ὁ κ. Σπανδωνίδης δὲν σημειώνει τὴν ὑπαρξὴ τοῦ νόμου *τε, τι* > *ταε, τοι* στὸ ἰδιώμα τοῦ Μελενίκου' δυὸ προσεκτικὲς *νίφτσι, στουλίχτσι* (ἀπ. 77, ἀβλ. 4) μοροῦν νὰ ἐρμηνευθοῦν καλύτερα μὲ διαφορετικὸ τρόπο (βλ. § 25 β).

<sup>1</sup> Ἐννοεῖται ὅτι τὰ ἀντίστοιχα πληθυντικὰ πρόσωπα σχηματίζονται ὅπως καὶ στὴ νεοελληνικὴ Κοινή: *καλνοῦν - καλνοῦσαν - κάλισαν*, *παίναν - πῆαν*, *φάν'καν*, κλπ., ἐπίσης καὶ τὸ β. ἔν. καὶ τὸ β. πληθ. τοῦ παρατ.: *φαίνουσαν*.

<sup>2</sup> Ἀκούεται μᾶλλον *τούν'ν*.

<sup>3</sup> Βλ. Μπουντιώνας, ὁ. π. 23 *ἔναν γαμπρόν, πῆριν γαμπρόν, εἶδιν γείτουσαν, σέφ'κιν γαμπρός*.

<sup>4</sup> Βλ. Μπουντιώνας, ὁ. π. 46 *νι παίρνω, νι φέρνω* (-τηνε), ἀλλὰ: *σῆκουσέ'ν, κοτιαξέ'ν, τσάκοσέ'ν* (=την).

<sup>5</sup> Μπουντιώνας, ὁ. π. 46.

δείχνουνε, κάμνουνε, κλπ.). Πρέπει ἀκόμα νὰ προσέξουμε ὅτι ὁ φθόγγος αὐτὸς ἐμφανίζεται στὴν προκλιτικὴ κι' ὄχι στὴν ἐγκλιτικὴ θέση (ὡς πρὸς τὸ ρῆμα), καὶ μπροστὰ σὲ ὅλα τὰ σύμφωνα ἐκτὸς ἀπὸ τὰ ἄηχα στιγμιαῖα (κ, π, τ, ξ, ψ, τσ). Αὐτὸ τὸ γεγονός καθὼς καὶ ἡ σύνταξη τῶν ἀδύνατων τύπων τῶν προσωπικῶν ἀντωνυμιῶν (βλ. § 30) διαφωτίζουν καλύτερα τὴν κατανόηση τοῦ φαινομένου. Οἱ τύποι αὐτοὶ κανονικὰ προτάσσονται στὸ ρῆμα σὲ ὅλες τὶς ἐγκλίσεις, ἐκτὸς ἀπὸ τὴν προστακτικὴ, ὅπου ἐπιτάσσονται (ὅπως καὶ στὴ νεοελληνικὴ κοινὴ): *μὶ φουνάεις, νὰ τὸν φωνάξῃς, ἀλλὰ φώναξέ με, φώναξέ τον*. Ἐξάλλου τὸ συμφωνικὸ σύμπλεγμα τ'ν (την) ἀπλουστεύτηκε σὲ 'ν ἀπὸ τὴ συνεκφώνηση μὲ προηγούμενο σύμφωνο, σύμφωνα μὲ τοὺς νόμους τῶν βόρειων ἰδιωμάτων (πέφτουν > πέφτ'ν > πέφ'ν, αὐτοὶ > αὐτ'νοὶ > ἀφ'νοί, κλπ.).<sup>1</sup> Τὸ 'ν λοιπὸν δὲν δυσκολεύεται νὰ διατηρηθῆ ὕστερ' ἀπὸ τὸ ρῆμα, ἀφοῦ τὸ ρῆμα τελειώνει συνήθως σὲ φωνῆεν στὴν προστακτικὴ καὶ σὲ ἀρκετοὺς ἄλλους τύπους. Στὴν προκλιτικὴ θέση ὅμως, ὕστερ' ἀπὸ τὸ 'ν δὲν ἀκολουθεῖ πάντα φωνῆεν, ἀφοῦ οὔτε ὅλα τὰ ρήματα ἀρχίζουν ἀπὸ φωνῆεν οὔτε κι' ὑπάρχουν πάντα τύποι μὲ αὔξησῃ, μιὰ πὺν κι' αὐτὴ δὲν εἶναι ζωντανή. Γι' αὐτὸ, ὅσες φορὲς ἡ προκλιτικὴ ἀντωνυμία ἀκολουθεῖται ἀπὸ ρηματικὸν τύπο, πὺν ἀρχίζει ἀπὸ φωνῆεν, δὲν ἀκούεται φυσικὰ τὸ εὐφωνικὸ στοιχεῖο ι ('νι), ἀλλὰ μόνο τὸ 'ν: *θά'ν ἀκούσου, 'ν εἶδι*, κλπ. "Ὅσες φορὲς ὅμως ὁ ρηματικὸς τύπος ἀρχίζει ἀπὸ σύμφωνο, τότε παρουσιάζεται τὸ πρόβλημα τῆς διατήρησής του. Ἐτσι, ἂν μὲν ἀκολουθοῦν σύμφωνα ἄηχα στιγμιαῖα (κ, π, τ, ξ, ψ, τσ), πὺν ξέρουμε ὅτι ὄχι μόνο δὲν συντελοῦν στὴν κώφωση τοῦ -ν, ἀλλὰ καὶ ἠχαιοποιοῦνται τὰ ἴδια ὑπὸ τὴν ἐπίδρασή του, τότε τὸ 'ν διατηριέται σύμφωνα μὲ τοὺς γενικοὺς νόμους τῆς Νέας Ἑλληνικῆς: *νὰ 'μ βάρης, νὰ 'ν ἀρουμάξης, νὰ 'γ γρατήης*. Ἄν ὅμως ἀκολουθοῦν συνεχῆ σύμφωνα, πὺν ξέρουμε ὅτι τὸ ἀφομοιώνουν, τότε τὸ ἰδίωμα, γιὰ ν' ἀντιμετωπίσει τὴν ἀπώλεια ἑνὸς στοιχείου χρήσιμου γιὰ τὴ σαφήνεια τοῦ λόγου, καταφεύγει σ' αὐτὸ τὸ διαβιβαστικὸ εὐφωνικὸ στοιχεῖο ι, πὺν μπορεῖ νὰ ὀφείλῃ τὴν ἀρχὴν του στὴν αὔξησῃ: *'νι φώναξα, νὰ 'νι φουνάξῃς, 'νι χόριψα, νὰ 'νι χουρέψῃς*, κλπ.

### 11. Οὐρανικὸ γ.

Τὸ οὐρανικὸ γ (γ+ε, ι) στὴν ἀρχὴ τῶν λέξεων, ὅταν ἀκολουθεῖται ἀπὸ φωνῆεν, καὶ στὸ μέσο τῶν λέξεων, ὅταν εἶναι μεσοφωνῆεντο, χάνει τὸν συμφωνικὸν του χαρακτήρα καὶ φτάνει ἴσαμε τὸ σημεῖο τῆς κώφωσης. Οἱ περιπτώσεις εἶναι οἱ ἑξῆς:

α) Ἄν ὕστερ' ἀπὸ τὸ γξ (j) ἀκολουθῆ φωνῆεν μεγαλύτερου ἀνοίγμα-

<sup>1</sup> Βλ. Ἄ. Ἀ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 44.

τος (α, ο, ου), τότε ἡ συμφωνική-ἡμιφωνική προφορὰ περιορίζεται σὲ μιὰ φωνηεντική ἡμιφωνική ἄρθρωση: γύφτος > γχούφτους > χούφτους, Γχώργης > χώρ'ς, Γχάννης > χάν'τς, λόγχα > λό'χ'α, λογχῶν-λογχῶν > λουχῶν τοῦ λουχοῦ (καὶ Γρεβ.).

β) Ἐὰν ὅμως ἀκολουθῆ φωνῆεν μικρότερου ἀνοίγματος (ε, ι), τότε καὶ τὸ ἡμιφωνικὸ αὐτὸ φωνηεντικὸ στοιχεῖο χάνεται δλότελα: γίδα > ἰδα, αὐτοὶ γιέ μου τὰ φτειάσαν > αὐτοὶ 'έμ'τὰ φκειάσαν, τί γιέ μου; > τί 'έμ', γελῶ > ιλῶ, γυρεύω > υρεῦου, γυρνῶ > υρνῶ, γύρω-γύρω > ὕρου-ύρου, κλωθογυρνῶ > κλουθοουρνῶ, γελάδα > ιλάδα, καλὰ γεράματα > καλὰ ιράματα, κατασταλαγῆ > κασταλαγῆ, μαγειρεύω > μαερεῦου, τραγίσιος > τραϊ-τσους, τὸ τραγὶ > τραϊ, χαρογῆ > χαογῆ.<sup>1</sup>

## 12. Ἠχηροποίηση ἀηχων συμφώνων.

Αὐτὴ πραγματοποιεῖται ἀπὸ τὴν ἐπίδραση τοῦ τελικοῦ -ν στὰ ἀρχικὰ κ, π, τ, ἢ ἀπὸ τὴν γειτονιὰ ἠχηρῶν συμφώνων ὕστερ' ἀπὸ τὴν ἀποβολὴ τοῦ ι, ου: κουβ'ς > γ'βάς, κόλιαβος > γόλιαβους, (γόλιους, θηλ. γόλια, τοῦ γουλιαρίδ' Γρεβ.), κουβάρι > γ'βάρ',<sup>2</sup> ταγαρτσίκα > δραγατσίκα (δερμάτινος σάκκος τῶν βοσκῶν) δραγάτης > δραγάτ'ς. Στὸ τελευταῖο παράδειγμα—ἂν δὲν ὑπάρχη καμμιά ἄλλη εὐλογοφανέστερη ἐξήγηση—ἕνας ἐνδιάμεσος τύπος τραγάτης εἶναι ἀναγκαῖος (πραγματικὰ μαρτυρεῖται ἀπὸ τὰ Γρεβενά).

Στὰ βλάχικα λέγεται δραγάτου καὶ αραγάτου (βλ. Νικολαΐδη, δ. π. 382 σὴ λ. ιτραγάτου). Ἡ τροπὴ δρα > τρα μορφοῦσε νὰ πραγματοποιηθῆ καὶ μέσα στὴ νομολογία τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας (βλ. M a y s e r, Grammatik der griech. Papyri<sup>2</sup> 1, 176). Ὅπως δὲ ποτε, ἀξίζει νὰ σημειώσουμε ὅτι τὰ βλάχικα ἰδιώματα τρέπουν τὸ ἠχηρὸ διαρκῆς σὲ ἠχηρὸ ἀκαριαῖο, δηλ. τρέπουν τὰ σύμφωνα β, (γ, δ) σὲ b, (g, d) (τὰ παραδείγματα εἶναι μόνο γιὰ τὸ β): veteranus > μιτάρου, vox-vocem > μποάσε, vernex-icem > μιρομπέκου, visica > μπισίκα (βλ. Νικολαΐδη, δ. π. σ. 322, 323). Τὴν ἰδίαν φωνητικὴν ἐξήγηση προφανῶς πρέπει νὰ δώσουμε καὶ στὸ ἐπώνυμο Μπελντάρης, ποὺ ἀναφέραμε ἥδη (βλ. σ. 268 σημ. 4), καθὼς καὶ στὸ τοπων. Ντοϊράνη ποὺ ἀντιστοιχεῖ μὲ τὸ ἀρχαῖο Δόβηρος (ρωμ. Tauriana). Ὑπάρχουν πολλὲς πιθανότητες τὸ φαινόμενο νὰ μορφεῖ ν' ἀαχθῆ στὴν ἀρχαία ἐποχὴ.

## 13. Μετάθεση ρ.

Ὅστερ' ἀπὸ ἀποβολὴ ου, ι ἢ ἄσχετ' ἀπ' αὐτὴν: κίτρινος—κιτρι-

<sup>1</sup> Βλ. Μπουντωνά, δ. π. 27. Σπανδωνίδη, δ. π. 117 διασκεδάζουσι ὡς ἐν χαογῆ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 32. Καὶ στὰ Γρεβενά τὸ φαινόμενο ἐμφανίζεται μὲ τὸν ἴδιον τρόπο.

<sup>2</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 45 γκβαλῶ γκβᾶ; (Βελλ., Σάμ.), γκβάρ, γκδούν' Ἠπ. Μακ.

νίζω - κιτρινίσα > κίτσιονους - κιτσιόν'σα,<sup>1</sup> κραιμολάχανο > καρβουλάχανου,<sup>2</sup> (γαρβουλάχανου Γρεβ.), στέργω > στρέγον.

#### 14. Ἀμοιβαία μετάθεση συμφώνων.

Ἀμύγδαλα > μύδαλα, (καὶ Γρεβ.) καὶ μύργουλα (ἀπὸ ἀνομοίωση), τὰ ἐπίκουπα > τὰ πίκ'πα<sup>3</sup> > τὰ πίκ'κα.

#### 15. Ἀνομοίωση.

Ἀνομοιωτικά φαινόμενα παρατηροῦνται σὲ ὅλα τὰ δυσκολοιτρόφερα συμφωνικά συμπλέγματα, πού δημιουργοῦνται ὕστερ' ἀπὸ τὴν ἀποβολὴ τοῦ ου καὶ τοῦ ι. Στὸ Σιατιστινὸ ἰδίωμα οἱ συνηθέστερες ἀνομοιωτικὲς ἀπλουστεύσεις πολυσυμφωνικῶν συμπλεγμάτων εἶναι :

σικ > σκ : βιαστικός > βιασι'κός > βιασ'κός, νηστικός > νησ'κός, χτενίστηκα > χτενιδ'κα, θερίστηκαν > θηρίδ'καν.

φιν > φν : χάφτουν > χάφ'ν, πέφτουν > πέφ'ν.

φτικ > φκ : νίφτηκα > νίφ'κα, ἀλείφτηκα > ἀλείφ'κα.

σιλ > σλ : στειλιάρι > σ'λάρ'.<sup>4</sup>

χιλ > χλ : δάχτυλο > δάχ'λου.<sup>5</sup>

Σὲ ὅλες αὐτὲς τὶς περιπτώσεις τὰ συμφωνικά συμπλέγματα, πού ἀποτελοῦνται ἀπὸ τρία σύμφωνα, ἔχουν στὸ μέσο ἓνα τ τὸ ὁποῖο φεύγει.

Ἀνομοίωση σὲ συνεχόμενες συλλαβὲς ἀπὸ τὴν ἐπίδραση ὁμοίου συμφώνου ἢ, ὁπωςδήποτε, συμφώνου, πού ἀνήκει στὴν ἴδια ἀρθρωτικὴ σειρὰ, ἔχουμε :

α) ἀποβολὴ συλλαβῆς ἀπὸ ἀνομοίωση : κατασταλαγή<sup>6</sup> > κασταλαή.

β) ἀποβολὴ συμφώνου ἀπὸ ἀνομοίωση : (συνηθέστερη στὶς συναντήσεις σ + σ) : ἐπιλαλῶ > πιαλῶ, συσσεισμός<sup>7</sup> > συεισμός, πεντακόσιες > πινδακόις, τριακόσιες > τριακόις, νὰ λύσης > νὰ λύης, νὰ πιάσης > νὰ πιάης, νὰ κουβαλήσης > νὰ κουβαλήης, νὰ χωρίσης > νὰ χωρίης,<sup>8</sup> (ἀλλὰ

<sup>1</sup> Βλ. Μ πουντῶνα, δ. π. 12 *κιτρινίζου*. Τζάριτζανο, Θεσσαλ. 74.

<sup>2</sup> Βλ. Μ πουντῶνα, δ. π. 34 *καρβολάχανου*. Ἀρμυρανατικόν, Ἑπειρ. Γλώσσ. 51 *κομρολάχανο*.

<sup>3</sup> Βλ. Σούλη, Ἑπειρ. Χρ. 1 (1926) 321 τ' ἀπίκπ'α.

<sup>4</sup> Βλ. Ἀ. Ἀ Παπαδόπουλο, δ. π. 27.

<sup>5</sup> Βλ. Ἀ. Ἀ Παπαδόπουλο, δ. π. 44.

<sup>6</sup> Βλ. Ἀ. Ἀ Παπαδόπουλο, δ. π. 113.

<sup>7</sup> Ἡ λ. συναντιέται στὴν Κοινὴ (Πλ. 3 Βασ. 19, 12. 4 Βασ. 2, 1) καὶ δὲν εἶναι ἀπίθανο νὰ εἶναι ἀρχαιοδιαλεκτικὴ (μακεδονική);

<sup>8</sup> Βλ. Ἀ. Ἀ Παπαδόπουλο, Γραμμ. 25 - 26. Λεξικογρ. Ἐρχ. 6 (1929) 136 (Χαλκιδικ). Τζάριτζανο, Περὶ τῆς συγχρόνου Θεσσαλικ. διαλέκτου σ. 19.

ἐχώρισες > *χώρισις, κουβάλ'τσις, ἔλ'τσις*, κλπ.). Ὁ Ρερνοί<sup>1</sup> ἔχει ἀποδείξει ὅτι ἡ πραγματοποίηση τῆς ἀνομοίωσης στοὺς τύπους *νά χουρί'ης*, κλπ., κί' ἢ μὴ πραγματοποίησίν τῆς στοὺς τύπους *ἐχώρισες > χώρισις*, κλπ., ὀφείλεται στὴ γειτονιά τοῦ τόνου: στὴν πρώτη περίπτωση ὁ τόνος βρίσκεται στὴν παραλήγουσα, δηλ. ἀμέσως πρὶν ἀπὸ τὸ πρῶτο σ, ἐνῶ στὴ δεύτερη περίπτωση βρίσκεται στὴν πρόπαραλήγουσα, δηλ. μακριὰ ἀπὸ τὸ πρῶτο σ, καὶ γι' αὐτὸ δὲν πραγματοποιεῖται ἡ ἀνομοίωση. Τὸ φαινόμενο μὲ τοὺς ἴδιους νόμους ἰσχύει καὶ στὰ Γρεβνά, ἐμφανίζει δὲ διάφορες ποικιλίες στὰ βόρεια ἰδιώματα.<sup>2</sup>

### 16. Κώφωση (;) (ἀνομοίωση;) χ

Στοιχειὸ > σ' χειὸ Γρεβ. > *στωιὸ*, ψηφίζω > *ἀψ'χῶ - ἀψήησα*,<sup>3</sup> ἀστοχῶ > *ἀστόησα*.

### 17. Τονικὲς μεταβολές.

Πτεινὸς > *πέτ'νους*, δεξιὸς > *δέξους*, ζερβὸς > *ζέρβους*,<sup>4</sup> παντοῖος (;), πάμποιος (;) > *πάνδζους*,<sup>5</sup> *μόναχους*, *στορόγγυλους*<sup>6</sup> (καὶ Γρεβ.).

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

### Τ Υ Π Ι Κ Ο

### 18. Ὁ πληθυντικός.

α) Ἡ ἀναλογικὴ ἐπίδραση τῆς ὀνομαστικῆς τοῦ πληθ. ἐπάνω στὴν αἰτιατικὴ, ποὺ παρατηρεῖται ἀπὸ τὴν ἀρχαιότητα, καθὼς εἶναι γνωστό, ἐποχὴ τῆς γλώσσας μας καὶ συνεχίζεται ἴσαμε τὶς μέρες μας,<sup>7</sup> ἐπεκτάθηκε

<sup>1</sup> Βλ. P e r n o t, La dissimilation du σ intervocalique dans les dialectes néo-grecs. Paris. 1905 σ. 3.

<sup>2</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 25.

<sup>3</sup> Ἄ. Τζάρτζανο, Θεσσαλ. 18. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 31, 35 *μοναχά > μοναά, ξέχασα > ξέασα, τὰ χωρίφια > τὰ ουράφια*, (Κομοτ. Ξάνθ.). Λεξικογρ. Ἄρχ. 6 (1923) 135-6 *ἀσπόζα, ἔης (= ἔχεις), βέης (βήχεις), βρέης (βρέχεις)*.

<sup>4</sup> Βλ. Στεργιόπουλο, Ἑπειθ. Χρ. 7 (1939) 210.

<sup>5</sup> Πάντοτε στὴ φράση *ὁ πάντζιος, ὁ ράντζιος*, *παράλληλη* τῆς *οὐ ποίους, οὐ δέξους*. Ἡ λ. *ράντζους* πρέπει νὰ σχετισθῆ, νομίζω, μὲ τὸν ἀόφ. *ἔρρανα* τοῦ *ραίνω* (πβλ. *ἔραμα κί' ἔρανα* καὶ τὸν μέλλοντα *θα κάμω καὶ θὰ ράνω*). Γιὰ τὸν σχηματισμὸ αὐτὸν βλ. Χατζιδάκη, ΜΝΕ 1, 619.2, 120. Ἄνδριώτη, Ἀθηνά 61, 43-44. Τσοπανάκη, Ἑπειθ. Φιλολ. Σχ. Πανεπ. Θεσσ. 6, 256, 280.

<sup>6</sup> Γιὰ τὶς τονικὲς μεταβολές στὰ ρήματα βλ. 288 συν.

<sup>7</sup> Βλ. Χατζιδάκη, ΜΝΕ 2, 23, 28. Γεν. Γλωσσ. 87. Ἄκ. Ἄν. 2, 8. 85. Einleitung 29.

στό Σιατιστινὸ ἰδίωμα (καὶ στὴν περιοχὴ Γρεβ.) καὶ στὴν τελευταία τάξη ὀνομάτων, τῶν ἄρσ. σὲ-ος (γεν.-ου), τὰ ὁποῖα ἐπιμένουν ἀκόμα στὴ νεοελληνικὴ Κοινὴ νὰ διατηροῦν τοὺς ἀρχαίους διαφοροποιημένους τύπους : οἱ ἄνθρωποι-τούς; ἀνθρώπους. Ἡ ἐνοποίηση ἔχει πραγματοποιηθῆ σὲ ἀρκετὰ νεοελληνικὰ ἰδιώματα—κυρίως στὰ βόρεια—καὶ σὲ μερικὸ μικρο-σιατικὰ τῆς αἰγαιακῆς περιοχῆς.<sup>1</sup> Ἔτσι ἔχουμε : οὐ λύκους—οἱ λύκ'-τ'ς λύκ', οὐ καλόϊρους—οἱ καλουέρ'-τ'ς καλουέρ', οὐ ἄνθρουπους—οἱ ἀνθρῶπ'-τ'ς ἀνθρῶπ', κλπ.

β) Συνηθίζεται ὁ περιληπτικὸς πληθ. τῶν οἰκογενειακῶν κ' ἐπαγγελματικῶν κυρίως ὀνομάτων : οὐ Κακάλ'τς—οἱ Κακαλαῖοι, οὐ Μάλαμας—οἱ Μαλαμαῖοι, οὐ δραγάτ'ς—οἱ δραγατσοῖοι, οὐ νουμάρχ'ς—οἱ νουμαρχαῖοι, οὐ νοικουκύρ'ς—οἱ ν'κουκυραῖοι, οὐ τσουβάνους—οἱ τσουβαναῖοι καὶ τσουβαναραῖοι, (καμμιά φορὰ καί : οὐ δάσκαλους—οἱ δασκαλαῖοι).<sup>2</sup>

γ) Ἀντίθετα πρὸς τὸ νεοελληνικὸ κλιτικὸ σύστημα ὁ πληθ. τῆς λ. ἢ μαῖμοῦ κάμνει οἱ μαῖμῆς (καὶ στὰ Γρεβ.).

δ) Τὸ Σιατιστινὸ ἰδίωμα κ' ὄλη γενικὰ ἢ περιοχὴ τῆς Δ. Μακεδονίας (Γρεβενά, Τσοτύλι, Κοζάνη, κλπ.) εὐνοεῖ ἕναν μεταπλασμό, ποὺ μᾶς δίνει ἀπὸ ἐνικὸ ἀριθμὸ ἀρσενικοῦ ἢ θηλυκοῦ γένους ἕναν πληθυντικὸ οὐδετέρου σὲ-ια, κ' ἔτσι ἔχουμε ἀρκετὰ διπλόκλιτα οὐσιαστικά. Ὁ μεταπλασμοὸς αὐτὸς εὐνοεῖται ἰδιαίτερα στ' ἀνισοσύλλαβα ἀρσενικά, ποὺ στὴ νεοελληνικὴ Κοινὴ ἔχουν τὴν ὀνομ. τοῦ ἐν. σὲ-ς καὶ τοῦ πληθ. σὲ-δες :

Ἀρσενικά : οὐ κιφτσὲς—τὰ κιφτσέδια, οὐ κουραβιὲς—τὰ κουραβιέδια, οὐ λέλικας—τὰ λιλέκια, οὐ μπαχτσὲς—τὰ μπαχτσέδια, οὐ σαρμάς—τὰ σαρμάδια, οὐ τσινικὲς—τὰ τσινικέδια. Ἀλλὰ καὶ οὐ μέρουντας—τὰ ιροντζια (καί : οἱ μέρ' καί : ιροντζ'), οὐ λόγους—τὰ λόγια, οὐ μύθους—τὰ μύθια, οὐ δζέπ'ς—τὰ δζέπια, οὐ τσοίχους—τὰ τσοίχια.

Θηλυκά : ἢ ἀρνίθα—οἱ ἀρνίθις καὶ τ'ἀρνίθια, ἢ γαλότσια—τὰ γαλότσια, ἢ ἰλάδα (γελάδα)—τὰ ἰλάδια, ἢ παντόφλα—τὰ παντόφλια<sup>3</sup> (ἢ κουσόρα—τὰ κουσόρια Γρεβ. = κοφίνια).

ε) Συμφυρμὸς μὲ τὸν πληθ. ἄρ. ἄλλου ὀνόματος χωρὶς ἀλλαγὴ τοῦ γένους : τοῦ δάχ'λцу (δάχτυλο) (-τὰ δάχ'λα Γρεβ.)—δαχ'λίδια (καί : τὸ δαχ'λίδ'—τὰ δαχ'λίδια=τὸ δακτυλίδι, κοινό).

ζ) Διατήρησις τῆς ἴδιας κλιτικῆς κατηγορίας μὲ ἀλλαγὴ ὅμως

<sup>1</sup> Βλ. Hatzidakis, Einleit. 23. MNE. 2, 23 28. Σύντ. Ἱστορ. 92·93. Μπουντώνα, Βελβ. 42. Ψάλητη, Θρακ. 65. Σπανδωνίδη, Μελέν. 78 στ. 1 «γιατ' ἔχει Τοῦρκοι ἀνύπαντροι καὶ Φράγκοι παλληκάρια».

<sup>2</sup> Βλ. Μπουντώνα, ὁ. π. 42. (Καὶ στὰ Γρεβ.)

<sup>3</sup> Βλ. Ἀ. Ἀ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 59 (Αἰτωλ.. Ἠπ., Β. Εὐβ. Σάμο).



τοῦ γένους σὸν πληθ. : ὁ παρὰς - οἱ παρὰδες θηλ. «κέρδισε πολλές παρὰδες».<sup>1</sup>

η) Μετὰ σ : α ση σὲ ἄλλο γένος : (ἦ) φανέλλα - (τὰ) φανέλλα - τὸν φανέλλου, ἦ πλάτη - ὃ πλάτ'ς,<sup>2</sup> ἦ τζέπη - οὐ δζ' - 'ς.

### 19. Ἐπίθετα.

α) Οὐ ξρός - ἡ ἀρά - τοὺ ξρός, οὐ ὀπλός - ἡ ἀπλιὰ - τοὺ ἀπλὸ (τὸν ἀπλὸ πιάτου), οὐ βαρὺς - ἡ βαριά - τοὺ βαρὺ,<sup>3</sup> κλπ.

β) Π α ρ α θ ε τ ι κ á.

Συχνὴ εἶναι ἡ μονολεκτικὴ ἔκφορὰ τοῦ συγκριτικοῦ μὲ τὴν κατάληξη - τέρους > τίρους : γλυκὸς - γλυκότερους καλὸς - καλύτους, πικρὸς - πικρότους, πουλὺς - πλιότερους, τρανὸς - τρανύτερους, (καὶ Γρεβ.).<sup>4</sup>

Γιὰ τὸ ὑπερθετικὸ χρησιμοποιοῦν μόνο περίφραση : οὐ πιὸ πικρός, πουλὸ πικρός, ντιπ πικρός.

### 20. Ἄντωνυμίες.

α) Π ρ ο σ ω π ι κ ές. Ἰδιαιτέρο ἐνδιαφέρον παρουσιάζουν οἱ ἀδύνατοι (ἐγκλιτικοί, προκλιτικοί) τύποι τῆς προσωπικῆς ἀντωνυμίας β. προσ. : τος - τοι (αὐτοὶ εἶναι κοινοὶ καὶ στὰ ιδιώματα καὶ στὴ νεοελλ. Κοινὴ : νά-τος, νά-τοι, νά-την, νά-τες, νά-το, νά-τα), κυρίως ὁ πληθ. τοῦ οὐδετέρου τα σὲ ἰδιαιτέρες χρήσεις ἀσυνήθιστες στὴ νεοελλ. Κοινὴ (στὴ θέση γενικῆς ἢ μὲ τὴ σημασία κτητικῆς ἀντων.) : ἤσαν μουνάχα τα, οδμίλ'τα (δμίλῃσι) μαζί τα (προσωπ.), χάρ'καν τὰ παιδιὰ πὸν ἤρι οὐ πατόρας τα, ἔφαγαν τοὺ ψουμί τα, ἔκλαιαν τὴ μίνα τα, φοροῦν τὰ παπούτσια τα (κτητ.). Ἡ χρῆση εἶναι ἡ ἴδια καὶ στὰ Γρεβενά.

Μιὰ τέτοια χρῆση τοῦ τύπου αὐτοῦ τὴ συναντοῦμε μιὰ φορὰ, ὅσο ξέρω, στὴ Γραμματικὴ τοῦ S. Portius.<sup>5</sup> Ὁ Χατζιδάκης,<sup>6</sup> σχολιάζοντας τον τὸν θεώρησε ἀνύπαρκτο.

β) Ἐ ρ ω τ η μ α τ ι κ ές : Ἐκτὸς ἀπὸ τὶς κοινὲς ποιὸς - ἂ - ὄ, τί >

<sup>1</sup> Βλ. Γσοπανάκη, Ἐπει. Φιλολ. Σχ. Πανεπ. Θεσσαλον. 6 σ. 256.

<sup>2</sup> Βλ. Σούλη, Ἠπειρ. Χρον. 1 (1926) 189 μὲ μιὰ πλάκα σὸν πλάτ'.

<sup>3</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Λεξικογρ. Ἄρχ. 6 (1923) 139 στραβιά, τρυφεριά, (Χαλκιδική). Σούλη, Ἠπειρ. Χρ. 1 (1926) 186 μικρὸ πουλί φαρμακρὸ.

<sup>4</sup> Βλ. Σπανδωνίδη, Μελεν. 144 «μικρότους, τρανύτερους, γουματότους, καλύτους. Ἡ κατάληξις - ὄτατος εἶναι σπανία».

<sup>5</sup> Βλ. Ducange, Gloss. σ. XXVII (ἀπατόιον - ἀπατάτα) S. Portius - Meyer - Lübke, Grammatica linguae gr. vulgaris 1889 σ. 173 (ἡ παραπομπὴ ἀπὸ τοῦ Χατζιδάκη, MNE. 2, 477).

<sup>6</sup> Βλ. Χατζηδάκη, MNE. 2, 477 «ἀπατάτα ὡς πληθ. τοῦ ἀπατόιου» (τὸ κείμενο τῆς Γραμμ. σὸν πρόλογο τοῦ Ducange, σ. XXVII ἔχει ἀπατόιον), «εἶναι ἄγνωστον εἰς ἐμέ' νομίζω δὲ ὅτι οὐδὲ δύναται νὰ λεχθῇ ἀντὶ ἀπατάτων».

τοί, σώζεται ἀκόμα ἡ πόταπος - πόταπη - ου μὲ τὴ σημασίαι τοῦ ποῖός τις, δλοῖός τις, ὅπως καὶ στὴν ἐποχὴ τῆς Κοινῆς.<sup>1</sup> Μὲ τὴν ἴδια σημασία σώζεται καὶ σὲ ἄλλα νεοελληνικὰ ἰδιώματα,<sup>2</sup> «πόταπου φουστάν' πῆρις, μάρ' ;» (μωρῆ, τί εἶδους φουστάνι πῆρες ; ποιοῦ χρώματος ;) \*Ἦρθι οὐ καινούργιους δεσπότ'ς. Πόταπους εἶνι μάρ' ; (πῶς περίπου, ποιά ἐμφάνιση ἔχει ;).

γ) Δειχτικῆς. Οἱ δειχτικῆς ἀντων., αὐτός, λεινούς, τόσους, ἐνισχύονται μὲ τὸ ἐπιτακτικὸν για, πού ἐπαναλαμβάνεται καὶ δυὸ φορές, ὅταν ἔχουμε ἔμφαση : αὐτός, αὐτός-γιά, αὐτός γιά-για, λεινούς, λεινούς-γιά, λεινούς γιά-για, τόσους, τόσους-γιά, τόσους γιά-για.<sup>3</sup>

Ἡ κλίση τους εἶναι ἡ ἑξῆς : αὐτός - αὐτὸς - αὐτό, ἀφ'νοῦ - ἀφ'νῆς - ἀφροῦ, αἰτ. αὐτόν - αὐτήν - αὐτό. Πληθ. αὐτοὶ - αὐτοὶς - αὐτά. Γεν. ἀφ'νῶν, αἰτ. αὐτούς - αὐτοὺς - αὐτά. Ἰκείνους - λειν' - λεινῶν, γεν. λειν', λειν'ς, λειν', αἰτ. λεινῶν - ν'ν - νου. Πληθ. λειν' - λεινῆς - λεινῶν, αἰτ. λειν'ς - νῆς - νῶν.

δ) Ὁριστικῆς. κανένας, -καμιὰ - κανένα, καγκαέννας (-καγκαμία - καγκαένα) (<κᾶν - κανέννας).<sup>4</sup>

## 21. Ἐπιρρήματα.

Χτὸς (χθὲς > χτές), πόθεν (πόθεν ἔρχισαι, πόθεν τὰ πῆρις, πόθεν τοὺν ξέρ'ς),<sup>5</sup> οὔδι, οὔτι, οὔτι (ᾧδε), πού ἐνισχύεται μὲ τὸ τροπικὸν εἶται : οὔδι εἶται = εἶσαι ἀκριβῶς, ἢ μὲ τὸ τοπικὸν αὐτοῦ : οὔδι αὐτοῦ (οὔδ' αὐτοῦ Γρεβ.) = ἔδῶ, ἔδῶ ἀκριβῶς. Παρατηροῦμε δηλ. ὅτι τὸ ἐπίρρ. δὲν εἶναι ποτὲ ἀτλὸ κι' ἡ σημασία του καθορίζεται ἀπὸ τὸ ἄλλο ἐπίρρημα, πού τὸ συνοδεύει.<sup>6</sup> ταπί'κα (τὰ ἐπίκουπια) = μπρούμουτα,<sup>7</sup> θάρουμ' = ἴσως.<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Βλ. Preisigke, Wört. der gr. Papyri 2, 346. (Ox. 1678, 16. 3. αἰ. μ. Χ.) ΚΔ. Μαρκ. 13, 1. Λουκ. 1, 29, 7, 3. Ματθ. 8, 27.

<sup>2</sup> Στὰ ροδ. ἰδ. σώζεται μὲ τὴν ἴδια σημασία. Στοῦ Ψάλτη, Θρημ. 198 τὸν ἴδιο τύπο τὸν βρισκόμε μεταφρασμένο : «εὐτελής, ποταπός». Ὑποψιάζομαι πὼς ὑπάρχει κάποιον λάθος.

<sup>3</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 79.

<sup>4</sup> Βλ. Ἀρβαντινός, Ἠπειρ. Γλ. 41

<sup>5</sup> Καὶ στὰ Γρεβ. Μὲ τὸν τύπο πόθεν, στὴ Χάλκη Δωδεκαν. Βλ. Τσοπανάκη, Τὸ ἰδιώμα τῆς Χάλκης, Ρόδος 1949, σ. 54.

<sup>6</sup> Βλ. Σταματέλλο, Λευκάδ. 385 ὅπου ἀναφέρεται ἕνας τύπος ἐγδέτοι καὶ ἐδεδέτοι = οὔτω πῶς, πού τὸν παγάγει ἀπὸ τὸ «ἐγ' ἐδ' (;) καὶ τοῦ τροπικοῦ εἶται» (γι' αὐτὸ ὑποθέτω πὼς πρέπει νὰ διαβαστῆ ἐγδέτοι, ἐδεδέτοι). Νομίζω πάντως πὼς ἡ συσχέτιση τοῦ οὔδι (ᾧδε) μὲ τὸ ἐγδ', ἐδεδ', εἶναι προφανῆς. Γιὰ διαλεκτικῆς σημασίες τοῦ ᾧδε στὴν ἀρχαία ἐποχὴ βλ. Bechtel, Griech. Dial. III (Ionische Dial.) 23.

<sup>7</sup> Βλ. Dawkins, Ἀφίερ, εἰς Χατζιδ. 49 κούπα Φάρασ., Σιλ., πρόκουπα Κύπρ. (ἀπόκουπα Μσχ.), ἐπίκουπα Κρήτ., (κούπια στὴ Ρόδ. «γύρισε κ.» ἀντίθετο τοῦ ἀνάσκελλα, ἀλλὰ «τὸ ζὸν ἔππεσε μπρούμουτα» = ἔπεσε μὲ τὰ οὐτρεα μπροστά, καὶ ε. μπρουμουτίζω).

<sup>8</sup> Βλ. Μπουντιώνα, ὁ. π. 49.

## 22. Ἐπιφωνήματα.

Ἐπιφώνημα: «ἄηλι σὶ μένα», «ἄηλι στοῦμ βαντζιχούμενο τῆς γειτουριάς τοῦ δειλνοῦ» (- στή; γειτουριά; τοῦ γιόμα Γρεβ.).<sup>1</sup>

## 23. Ρήματα.

Οἱ σημαντικότερες ἰδιορρυθμίες στήν κλίση τῶν ρημάτων εἶναι οἱ ἑξῆς: α) ἄ ν α λ ο γ ι κ ῆ ἔ ξ ο μ ο ἰ ω σ η σὲ ἄ τοῦ τελευταίου φωνήεντος τῶν καταλήξεων τοῦ παθητ. παρατατικοῦ: *ἔρχουμαν· ἔρχουσαν· ἔρχουνταν· ἰρχόμασταν· ἰρχόσταν· ἔρχουνταν*. Ἰλιούμαν (γελιόμουν) - *ἰλιούσαν· ἰλιούνταν· ἰλιούμασταν· ἰλιούσταν· ἰλιούνταν*. Τὸ φαινόμενο αὐτὸ ἔχει βέβαια μεγάλη διάδοση καὶ ἀρκετὲς ἰδιορρυθμίες στὰ Βόρεια ἰδιώματα.<sup>2</sup>

β) Ἄ π ὸ ἔ ν ε σ τ ῶ τ α σὲ - αῖνω, - ἔνω σχηματίζεται σὲ μερικὰ ρήματα παρατατικῶς σὲ - ιοκα: *μαθαίνου· μάθνιοκα, (ἀπο)μένου· ἔμνιοκα (ἀπόμνιοκα), παθαίνου· πάθνιοκα, πιθαίνου· πέθνιοκα*. Εἶναι φανερὸ πῶς ὁ σχηματισμὸς αὐτὸς ξεκίνησε ἀπὸ τὰ ρήματα τοῦ τύπου *ἀποθνήσκω· ἀπέθνησκον· ἀπέθανον*. Ἔτσι ἀπὸ τῆ μιὰ μεριά πολλοὶ ἔνεστῶτες μετασχηματίσθησαν σὲ - σκω στὰ διάφορα νεοελλ. ἰδιώματα: *μνίσκω, γνίσκομαι, λούσκομαι, χτίσκομαι* κλπ.,<sup>3</sup> καὶ ἀπὸ τὴν ἄλλη ἔνεστῶτες σὲ - σκω μετασχηματίσθησαν σύμφωνα μὲ τὸ θέμα τοῦ ἀορίστου: *ἀπέθανον· πεθαίνω*. Οἱ σιατιστινοὶ τύποι προσφέρουν μίαν ἐνδιάμεση κατάστασι, ὅπου δὲν σώζεται τὸ ἔνεστῶτικὸν θέμα σὲ - σκω, σώζεται ὅμως ὁ παρατατικὸς, σύμφωνα μὲ τὸ ὑποθετικὸν σχῆμα: *ἀποθνήσκω· ἀπέθνησκον· ἀπέθανον: πεθαίνω· πέθνησκα· πέθανα, ἔμαθον· μαθαίνω· μάθνιοκα, ἔμνιοκα· μένω· ἔμνιοκα, ἔπαθον· παθαίνω· πάθνιοκα*. Τὸ ἴδιον σχῆμα φαίνεται πῶς συνηθίζεται καὶ σὲ ἄλλα ἰδιώματα.<sup>4</sup> Ἡ προϋπαρξὴ τῶν ἔνεστῶτικῶν τύπων σὲ - σκω καὶ στὴ Σιατίσιτα (*μνίσκω, παθνίσκω, κλπ.*) δὲν ἀποκλείεται

<sup>1</sup> «Παντεχομένους (<\*ἀπαντεχομένους) αὐτὸς πὸν περιμένει. Βλ. Πολίτη, Παροιμ. I, 25 «ἄηλι τὸν ἐδεχόμενον τὸ γιόμαν ἐκ τὸ χωρίον» (Ἀθωνικὴ συλλογὴ).

<sup>2</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 93-4. Κυριακίδη, Λεξικογρ. Ἄρχ. 6 (1923) 377 Κομοτ. Δὲν μπόρεσα νὰ διαπιστώσω τὴ μαρτυρίαν τοῦ Μπουτῶνα, (δ. π. 52) οὗ τὸ β. ἐν. πρὸς τοῦ παθ. παρατ. σχηματίζεται σὲ - ταν (*μαθγιέταν, καταργιέταν*) στὴ Σ.

<sup>3</sup> Βλ. Hatzidakis, Einleit. 416-17 (πολλὰ παραδ. ἀπὸ Καππαδοκ., Κύπρ., Μακεδ., Θράκη, Θεσσαλία, κ. ἄ.).

<sup>4</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 89 *πλένου· ἐπλίνοκα Ἄδρια*, λέγον *ἐλέγιοκα Αἴν*, *πιθαίνου· πέθνιοκα* καὶ ἔνεστ. *πιθνίσκον Βελβ.*, *ἰπλύνοκα, ἰρράφτεσκα Σέρφ.*... «Ἐν Μελενίκῳ διὰ τοῦ - ιοκα σχηματίζεται ὁ παρατ. τῶν εἰς - αῖνω ρημάτων».

φυσικά, ὅπως δὲ ἐπισημαίνεται καὶ ὁ κανονικὸς σχηματισμὸς τοῦ παρατατικού (μαθαίνου - μάθινα). Πάντως εἶναι ἀξιοπρόσεκτο τὸ ὅτι ἔχουμε παρατατικὸ ἀπὸ διαφορετικῶν θέμα: μαθαίνου - μάθινα, παθαίνου - πάθινα, κλπ.<sup>1</sup>

γ) Ἦν ἔτι σχηματίζεται σὲ - λνω καὶ σὲ - ρνω, ὁ ἐνεστώτας τῶν ρημάτων ποὺ λήγουν σὲ - λλω (-λ)λῶ, - ριζω > καλῶ > ἀκαλνῶ, κολ- λῶ > ἀκολνῶ, κουβιλῶ > κουβαλνῶ, παραγγέλλω > παραγγέλνου, στέλλω > στέλνου, στολίζω - ἐπιτόλισα - \*στολῶ > στουλνῶ, γυρίζω - ὑρῶσα - υρῶν, κλουθοῦρνῶ, καθαρίζω - καθάρισα - καθαρῶ (καθερνῶ Ρόδ.), σπαράζω - ἐσπάραξα - \*σπαρῶ > σπαρνῶ (= (μετα)κινῶ - οὔμαι),<sup>2</sup> χαλῶ > χαλνῶ, ψάλλω > ψάλλου. Ἄλλὰ καὶ κανονικά: ιλῶ (γελῶ), οὔμιλῶ, φιλῶ.

δ) Τὰ ἀρχαῖα περισπώμενα, ὅσα διατηρήθηκαν, καὶ ὅσα καινότερα σχηματίσθηκαν ἀναλογικὰ (γυρίζω - ἐγύρισα - (γ)υρνῶ, ἐνδύω - ἐίδυσα - ντῶ, πτύω - ἐφτυσα - φτῶ, σβέννυμι - ἔσβεσα - ἔσβησα - σβῶ, στολίζω - ἐστολίσα - στουλνῶ),<sup>3</sup> κλίνονται σύμφωνα μὲ τὰ ἀρχαῖα σὲ - ἄω, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὸ ἱστορικό τους θέμα: (ἀ)καλνῶ - ἄς - ἄει - ἄμε - ἄτσι - ροῦν. Νιῶ - ἄς - ἄει - νιοῦμι - νιᾶτσι - νιοῦν. Ὁ παρατατικὸς σὲ - οὔσα: καλνοῦσα - σις - οὔσι - οὔσαιμι - οὔσαισι - οὔσαν. Στὴ μέση φωνὴ ἡ κλίση εἶναι πάλι ἐνιαία, ὑπερίσχυσε ὅμως ἡ κατηγορία τῶν ρημάτων σὲ - ἔω: (γελιοῦμαι) > ιλιοῦμι - ιλιέσι - ιλιέτσι - ιλιούμιστοι - ιλιέσσι - ιλιοῦντιζι (ἐνδύομαι) > ντζιοῦμι - ντζιέσι - ντζιέτσι - ντζιούμιστοι - ντζιέσσι - ντζιοῦντιζι. Παρατ. ντζιούμαν - οὔσαν - οὔνταν - οὔμασαν - οὔσαν - οὔνταν.<sup>4</sup>

ε) Ἡ ἀύξηση σὴ ἀδυνατίσει καὶ παραλείπεται, ἔκτος φυσικὰ ἀπὸ τὶς περιπτώσεις ποὺ τονίζεται: φαίνουμι - φαίνουμαν - φάν'κα, κλπ., ἀλλὰ τρώγω - τρώου - ἔτρουγα - ἔφαγα, (εἰσβαίνω) - σιβαίνου - σέφ'κα (εἰσέβηκα).<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Ἐκτός ἀπὸ τὰ κοινὰ εἶδα, εἶγα, εἶπα, ἦπγα, ἦξιρα, ἦβρα, ἡ αὔξηση σὲ (εἶ-) ἦ- ἀκούεται καὶ στὸν ἀόρ. τοῦ φέρνω - ἦφιρα (καὶ ἔφερα) (καὶ στὰ Γρεβ.).

## 24. Ὁ τόνος.

Ὁ βασικὸς τόνος διατηρεῖται (γ)ύρνα - ύρνασι, κράτα - κράταισι, πιάλα - πιάλασι, πιρπάτα - πιρπάτασι), ἀκόμα καὶ στὶς περιπτώσεις

<sup>1</sup> Βλ. καὶ H a t z i d a k i s, Binleit. 416 - 7 μαθαίνω - ισκα, φέρω - φέρισκα, θωρῶ - θώρισκα κλπ. Καπαδ., Φερτάκ. κ. ἄ.

<sup>2</sup> Βλ. Σ τ α μ α τ ἔ λ λ ο, Λευκάδα 379 σπαρνῶ . . . «σπορνᾶει τὸ μάτι μου».

<sup>3</sup> Βλ. Ἄ. Τ ζ ἄ ρ τ ζ α ν ο, Περὶ τῆς συγχρόνου Θεσσαλικῆς διαλ. σ. 69.

<sup>4</sup> Ὁ Μ π ο υ ν τ ῶ ν α ς, δ. π. 52 λέγει ὅτι ὁ παρατ. διατηρεῖ τὸ φωνῆεν ποὺ ὑπάρχει στὸν ἐνεστ. «μαδγιέταν, καταργιέταν, . . . κοιμάταν, κατὰ τὸ γ ἐν. προσ. τοῦ ἐνεστ». Βλ. παραπάνω σ. 287 σημ. 2.

<sup>5</sup> Προστακτικὴ σέβα (ἔμπα μέσα).

ὅπου παραβιάζεται ὁ νόμος τῆς τρισυλλαβίας, ὅποτε ὁ τόνος μένει στὴν ἀντιπροπαραλήγουσα. Στὴν περίπτωση αὐτὴ ἀναπτύσσεται ἕνας δεύτερος τόνος στὴν παραλήγουσα, κι' ἔτσι διχοτομεῖται τὸ ρῆμα σὲ δύο τμήματα τροχαϊκοῦ ρυθμοῦ: *ἔφαγα—ἔφα-γάμι, ἔφα-γέτσι, κάθουμι—κάθου-μέτσι, φαίνουμι—φαίνου-μέτσι, (γ)έλασι (προστ.)—(γ)έλα-σέτσι, οὐμίλησε (προστ.)—οὐμίλη-σέτσι, πιρπάτ'σι—πιρπάτη-σέτσι.*

Τὸ φαινόμενο στὴν τέτοια μορφή του ἔκτείνεται σὲ ὅλη τὴ Δ. Μακεδονία (Γρεβενά, Ἐράτυρα, Τσοτύλι, Σισάνι, Κοζάνη, Βελβεντό, κ.ά.), νοτιότερα στὴν Καλαμπάκα καὶ λοιπὴ Θεσσαλία,<sup>1</sup> ἀλλὰ καὶ στὸν Πόντο.<sup>2</sup> Γενικότερα ὅμως ἢ παραβίαση τοῦ νόμου τῆς τρισυλλαβίας κι' ὁ τονισμὸς τῶν λέξεων στὴν ἀντιπροπαραλήγουσα (χωρὶς ἀναγκαστικὰ νὰ δημιουργεῖται δεύτερος τόνος),<sup>3</sup> ἢ ἀκόμα καὶ στὴν πεμπτολήγουσα<sup>4</sup> εἶναι φαινόμενο συνηθισμένο στὰ βόρεια ἰδιώματα.

Μὲ τὴ δημιουργία τοῦ δεύτερου τόνου στὴν παραλήγουσα βρισκόμαστε περίπου στὸν ἴδιο μηχανισμό τῆς ἔγκλισης τοῦ τόνου· κι' ἐκεῖ δηλ., μὲ τὸ ἀνέβασμα τοῦ τόνου στὴ λήγουσα τῆς προηγούμενης λέξης, ὅταν αὐτὴ τονίζεται στὴν προπαραλήγουσα, δημιουργεῖται ἕνας διχασμὸς τῆς λέξης σὲ δυὸ τμήματα τροχαϊκοῦ ρυθμοῦ (ὅταν τὸ ἐγκλιτικὸ εἶναι μονοσύλλαβο): ὁ ἀνθρωπὸς μας=ὁ *ἄνθρω-πόσμας*, ἄφησέ με=*ἄφη-σέμε*, κλπ. Δὲν λείπουν ὅμως καὶ ἄλλοι περίεργοι σχηματισμοί, ὅπως στὴν περίπτωση ποὺ δημιουργεῖται ἕνας ἰσχυρὸς δεύτερος τόνος στὴ λήγουσα σὲ μερικὰ βόρεια ἰδιώματα: \**ἤρκουντανε* > *ἤρκουντα-νά*,<sup>5</sup> ἐνῶ ὁ βασικὸς μένει στὴν ἀντιπροπαραλήγουσα. Ἐδῶ ἡ ἐξήγηση πρέπει νὰ ζητηθῇ στὴ διατήρηση τοῦ δακτυλικοῦ ρυθμοῦ τῶν μέσων ρηματικῶν τύπων: *φαίνουμι—φαίνισι—φαίνιτι*, κλπ. \**φαίνουμι-σι*.

## 25. Προστακτικὴ.

Μερικοὶ τύποι τῆς προστακτικῆς παρουσιάζουν ἰδιαίτερο ἐνδιαφέρον. Ἔχουμε βέβαια καὶ τοὺς κανονικοὺς σχηματισμοὺς τοῦ ἔνεργ. ἔνεστ. καὶ ἄορ., ποὺ ἔχουν μονάχα τονικὲς διαφορὰς ἀπὸ τοὺς κοινούς: *πάρι·πάριτσι, τρώι·τρώιτσι, φεύγα·φεύγατσι, (γ)ύρα·(γ)ύρατσι, κράτα·κράτα-*

<sup>1</sup> Βλ. Τ ζ ά ρ τ ζ α ν ο, Περί τῆς συγχρόνου Θεσσαλικῆς δισλέκτου σ. 21.

<sup>2</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 49. Μπουνάνα, ὁ. π. 47· Βαλαβάνη, Ζῶντα μνημεῖα (Ἀρχ. Νεωτ. Ἑλλην. Γλώσσ. I, 207).

<sup>3</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 49. Κυριακίδη, Λεξικογρ. Ἀρχ. 6 (1923) 373 (Δ. Θράκη). Κοουκουλέ, Ἀθηνά 36, 258 (Φιλιππούπολη).

<sup>4</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 49.

<sup>5</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 49 (Σκόπελ).

τοι, πιάλα - πιάλατοι, πιρπάτα - πιρπάτατοι. Ἄορ. (γ)έλασι - (γ)έλασέτοι, πιρπάτ'οι - πιρπάτησέτοι, τράβηξι - τράβηξέτοι.<sup>1</sup>

Στὴν παθ. φωνὴ ὅμως οἱ μονολεκτικοὶ τύποι τοῦ ἔνεστ. εἶναι μάλ-  
λον σπάνιοι. Ἀκούεται δηλ. κι' ὁ κανονικὸς σχηματισμὸς τους, μὰ δὲν  
εἶν' εὐχρηστος σὲ ὅλα τὰ ρήματα : λούζ' - λούζιστοι, δ'κὼν' (= σηκῶνου).<sup>2</sup>  
Οἱ τύποι ὅμως τοῦ παθ. ἄορ. εἶναι πολὺ πιὸ εὐχρηστοί, κι' αὐτοὶ (τὸ 2.  
πληθ. κυρίως) παρουσιάζουν τὶς ἰδιορρυθμίες : κ'μήθ'κα - κοιμήσ' - κοιμή-  
σασ', κ'νήθηκα - κ'νήσ' - κ'νήσασ', ν'κουκρυέ'κα - ν'κουκρυέψ' - ν'κουκρυέψασ',  
ξαπλώθ'κα - ξαπλώσ' - ξαπλώσασ', ρίχ'κα - ρίξ' - ρίξασ', δ'κῶθ'κα - δ'κῶσ' -  
δ'κῶσασ', δ'μαζώχ'κα - δ'μαζώξ' - δ'μαζώξασ', ταράχ'κα - ταράξ' - ταράξασ',  
τριφ'κα - τριψ' - τριψασ', χάθ'κα - χάσ' - χάσασ', χτινίσι'κα - χτινίσι' - χτινίσιασ'.

Τὸ φαινόμενο παρουσιάζεται καὶ στὰ Γρεβενά. Ὁ Μπουντιώνας<sup>3</sup>  
κι' ὁ Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλος<sup>4</sup> τὸ σημειώνουν ὡς Σιατιστινὸ, δὲν ὑπάρχουν  
δέ, ὅσο εἶναι δυ.ατὸ νὰ ξέρομε τώρα, μαρτυρίες γιὰ τὴν παρουσία του  
σὲ ἄλλα νεοελληνικὰ ἰδιώματα. Ἐπειδὴ κι' ἡ ἐρμηνεία του δὲν φαίνε-  
ται εὐκόλη, γι' αὐτὸ θὰ προσπαθήσουμε νὰ συγκεντρώσουμε τὰ συγγενικὰ  
δεδομένα, ἴσως μὲ τὴν ἀπομόνωση ἢ τὴ συσχέτισή του μὲ τ' ἄλλα νὰ  
προωθηθῇ ἡ κατανόησή του.

α) Στὴ Λέσβῳ καὶ στὴ Σάμῳ ἔχουμε δευτέρου ἔν. προσ. τοῦ παθ.  
ἔνεστ., δέρονουσ', κάθουσ', κλαίουσ', πιδεύουσ', ἀπ'λειόσ', γκ'βαλιόσ',  
κ'μόσ'.<sup>5</sup> Στὶς Σέρρες τὸ 2. ἔνικ. τοῦ παθ. ἄορ. κάμνει : κ'μηθοῦσ',  
νιφθοῦσ', ξαπλωθοῦσ'.<sup>6</sup> τὸ ἰδιώμα τοῦ Μελενίου : χτινιστοῦ καὶ χτινι-  
στοῦς,<sup>7</sup> τὸ Καβακλί : κοιμ'θῆσ', νιφτῆσ'.

<sup>1</sup> Βλ. Μ π ο υ ν τ ὶ ν ο υ, ὁ. π. 53 πούλα - π'λάι, ἀκόλνα - ἀκολνάι κλπ. Βελβ. «πάρτι - πάρτι, καὶ ἐπαρέτι ἀκόμη» (Σιάτ.).

<sup>2</sup> Στὸν πληθ. ἔχουμε ἀνωμαλία : δούκ'ισ' <(σῆκουτε <\*σῆκατε) σύμφωνα μὲ τὸ 2. πληθ. τοῦ ἔνεργ. ἔνεστ.

<sup>3</sup> Βλ. Μ π ο υ ν τ ὶ ν ὶ ν α, ὁ. π. 53.

<sup>4</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλος, ὁ. π. 96 «ἐν Σιατ. ὁ πληθ. σχηματίζεται εἰς -σας ἄγνωστον πῶς». <sup>5</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλος, ὁ. π. 96.

<sup>6</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλος, ὁ. π. 103. Ὁ Πεταλιᾶς, Ἰδιωτ. Θήρ. 133 σημειώνει τὰ ἐξῆς γιὰ τὴ Θήρα : «σ προσίθεται ἔν τισι προστακτικαῖς, οἷον χαίρους, κρύβους=χαίρου, κρύβου». Οἱ τύποι αὐτοὶ πρέπει ν' ἀποτελοῦν τὴ γέ-  
φυρα γιὰ τοὺς κρητικοὺς βλέπασε, βλέπουσε. Βλ. Χατζιδάκη, Λεξικογρ. Ἄρχ. 9.193 «βλέπουσε, ὁ ἀρχ. μέσος τύπος βλέπον, ὅπως δέχον, φυλάγον, κάθου» κλπ. ἐπεξετάθη εἰς βλέπουσε, κατὰ τοὺς ἔνεργ. εἰς -σε, κάθισε, λάλησε κλπ.». Ἡ τε-  
λευταία αὐτὴ ἐρμηνεία δὲν φαίνεται πολὺ πιθανή. Μία πιθανότερη μορφεῖ ν' ἀνα-  
ζητηθῇ μέσα στὴν Ἰδία τὴ μέση φωνή : λύου, μέσ. ἄορ. λίσαι > λύου, σύμφωνα μὲ τὸν ἔνεστ., κι' ὕστερα \*λύουσου ὁ ἔνεστώτας, σύμφωνα μὲ τὸν μέσ. ἄορ.

<sup>7</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλος, ὁ. π. 96.

<sup>8</sup> Στὸν Σπανδωνίδη, Μελεν. 149. Στὴ σ. 75 ποί. 12 στ. 6 διαβάζουμε : «αὐτὴ τὴν ὥρα κρύψις με 'π τὰ τούρκικα τὰ χέργια».

β) Παράλληλα ὑπάρχουν ὀρισμένοι τύποι τῆς προστ. πὺ δὲν μπαίνου-  
ν σ' αὐτὰ τὰ σχήματα, μόνο φαίνεται πὺ διασώζου-  
ν ἀρχαιότερη μορφή: *χινίσοι*, *νίφτοι*, *στουλίχοι* (Μελεν.),<sup>1</sup> *κρούφ'τσι*, *λύτ'τσι*, *σφίχ'τσι*  
(Ἰμβρ.),<sup>2</sup> *δήθ'τσε*, *χάθ'τσε*, *κουκουλώθ'τσε*, *κοιμήθ'τσε* (Σαρ. Ἐκκλ.),<sup>3</sup>  
*ντύσ'τσι* (Στράντζ.),<sup>4</sup> *γίντσι* (γίνου) (Λέσβ.), *λυπήθ'τσι* (Γανόχωρα), *στάθ'κι*,  
*πλύθ'κι*, *ντύθ'κι* (Σαμοθρ.),<sup>5</sup> *κοιμήσοι*, *ἀγουνίσοι* (Κομοτ.).<sup>6</sup> Οἱ τύποι  
αὐτοὶ θὰ μπορούσαν ν' ἀποκατασταθῶν σὺν ἀρχαῖο τύπο τοῦ παθ. ἀορ.  
*στολίσθητι*, *νίφθητι* κλπ.,<sup>7</sup> πὺ ξέρουμε ὅτι σώζεται ἀκόμα στὰ ποντιακὰ  
ιδιώματα,<sup>8</sup> μετὴν προϋπόθεση, ὅτι ἡ διατήρηση τοῦ τελικοῦ -ι τῆς κατά-  
ληξης (*νίφθητι*) θὰ μπορούσε νὰ δικαιολογηθῆ ἀναλογικὰ (ἀπὸ παρόμοιο  
τύπο \**νίφθητε*).<sup>9</sup> Ἀκόμα θὰ χρειαζόταν νὰ δικαιολογηθῆ φωνη-  
τικὰ κί' ἡ τροπὴ τοῦ -τι σὲ -τοι σὲ ὅλα τὰ ιδιώματα, πὺ μᾶς προσφέρουν  
τέτοιους τύπους, πράγμα πὺ δὲν συμβαίνει ἢ τουλάχιστο δὲν μαρτυρεῖται  
ἴσαμε σήμερα.

Γι' αὐτὸ θὰ τοὺς ἀναγάγουμε (ἐκτὸς ἀπὸ ὅσους λήγουν σὲ -κε ἢ  
-κε > -τσε) μετὰ τὴν μεσαιωνικὴν μᾶς παράδοση, ὅπως αὐτὴ  
μᾶς παραδίδεται ἀπὸ τοὺς λαϊκοὺς συγγραφεῖς ὕστερ' ἀπὸ τὸν 10. αἰ.  
Ἔτσι ἀποκαθιστοῦμε μιὰ γέφυρα ἀνάμεσα σ' αὐτοὺς τοὺς μεσαιωνικοὺς  
τύπους, πὺ ἔμειναν ἴσαμε τώρα μᾶλλον μετέωροι, καὶ στὰ νεοελληνικὰ  
ιδιώματα, πὺ ἀποτελοῦν σχεδὸν πάντοτε τὴν ἀπόδειξη καὶ τὴν κατοχύ-  
ρωση τοῦ ὅτι οἱ τύποι αὐτοὶ πραγματικὰ ὑπῆρξαν.

γ) Εἶναι δηλ. γνωστὸ πὺς συναντοῦμε σπάνιους στὴν ἀρχή, συχνό-  
τερους ὕστερα, τύπους τοῦ 2. ἐνικοῦ προστ. τῆς προστακτικῆς (τοῦ παθ.  
ἀορ. κυρίως, σπανιότερα τοῦ παθ. ἐνεστ.), πὺ ἔχουν κατάληξη -σε  
(-θησε): *ἐπινοήθησε* (Σπαν.), *στράφησε*, *βεβαιώθησε*, *πληροφορήθησε*,

<sup>1</sup> Βλ. Σ π α ν δ ω ν ἰ δ η, ὁ. π. 149 «παθ. προστ. χινισοῦ - χινισοῦς - χινίσοι, ἄς χινισοῦ, χινισοῦ, ἄς χινισοῦν». Αὐτ. σ. 79 ποί. 4.

<sup>2</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 96. Κουκουλέ, Glotta 25, 163 σημ. 3.

<sup>3</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 96. Κουκουλέ, Glotta 25, 163 σημ. 3.

<sup>4</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 96.

<sup>5</sup> Βλ. Κουκουλέ, Glotta 25, 163 σημ. 3.

<sup>6</sup> Βλ. Κυριακίδη, Λεξικογρ. Ἄρχ. 6 (1923) 377.

<sup>7</sup> Βλ. Κυριακίδη, Λεξικογρ. Ἄρχ. 6, 1923, 377 Κομοτ. Ἀξίζει νὰ σημειώσουμε καὶ τὴν παρουσία τύπων σὲ -κε > -τοι στὴ Λέσβο: *χάρ'τσι*, *νιράπ'τσι*, *δάρ'τσι* (\**χάρηκε*, \**νιράπηκε*, \**δάρθηκε*) ἀπὸ τὴν ὀριστικὴν *νιράπηκα*, *χάρηκα*, *δάρθηκα*, σύμφωνα μετὸ σχῆμα *ἐγραφα* · *γράφε*. Βλ. K r e t s c h m e r, Der heutige Lesbische Dialekt 319.

<sup>8</sup> Βλ. H a t z i d a k i s, Einleitung 29.

<sup>9</sup> Βλ. Μ α υ ρ ο φ ρ ὺ δ η, Δοκίμιο 175.

κοπώθησε, ἀποκρίθησε, ψυχοπονέθησε (Λόγ. παρηγ. περὶ εὐτ. 100, 164, 310, 461, 482, 613, 599),<sup>1</sup> πληροφορήθησε, πιστεύθησε, διατάχθησε, ἐξεχωρίσθησε (Διήγ. Ἀχ. 53, 55, 307, 1174, 1187, 1280), σιάθησε (Περὶ Ξεν.),<sup>2</sup> ἀποχωρίσθησε (Σπαν. 38), καυχίσθησαι (Διήγ. Τετρ. ζ. 835),<sup>3</sup> ἀρνήσεσε (Διήγ. Ἀχ. 288, 289),<sup>4</sup> πού ἀποτελεῖ ἐξέλιξη ἀπὸ τὸν τύπο ἀρνήσου ἢ συμφυρμό του μὲ τὸν \*ἀρνήθησε. Ἐνεστωτικούς τύπους, ἔκτος ἀπὸ τὸ πολυσυζητημένο βλέπεσε,<sup>5</sup> ἔχουμε : βεβαιώνεσαι (Φλώρ. Πλάτζ. 1545).<sup>6</sup>

Εἶναι λοιπὸν φανερὸ πῶς ὁ ἀναπτυγμένος αὐτὸς τύπος τοῦ παθ. ἀορ. εἶχε ἀρκετὴ διάδοση καὶ πέρασε καὶ στὴ λαϊκὴ φιλολογία, δὲν εἶναι δὲ καθόλου παράξενο πῶς τὸν διασώζουν καὶ μερικὰ νεοελληνικὰ ἰδιώματα. Ἡ βράχυνση τῆς κατάληξης ἀπὸ -θησε σὲ -ται εἶναι σύμφωνη μὲ τὴ φωνητικὴ τῶν βόρειων ἰδιωμάτων, ὅπου τὸ ἄτονο ε γίνεται ι, ἢ δὲ συνάντησι τῶν ὀδοντικῶν συμφῶνων δ, θ, τ μὲ τὸ σ, ὕστερ' ἀπὸ τὴν ἀποβολὴ τοῦ ἄτονου ι, δίνει συνήθως τσ : τραγούθησα > τραγούθ'σα > τραγούτσα, δισάκι > τσάκι, ἀκολούθησα > ἀκλούτσα, βοήθησα > βότσα, ἐμέθυσα > μέτσα, κλπ.<sup>7</sup> Στὸ ἴδιο φωνητικὸ ἀποτελεσμα μᾶς ὀδηγοῦν κι' οἱ ἀναλογικοὶ τύποι σὲ -θηκε, -ηκε, στὰ ἰδιώματα πού γνωρίζουν τὴν οὐράνωσι τοῦ κ + ε, ι : δάρθηκα - δάρθηκε > δάρθ'τσε > δάρτσε, ἐχάρθηκα - χάρθηκε > χάρ'τσε, ἐντράπηκα - ντράπηκε > ντράπ'τσε.<sup>8</sup>

Ἡ ἐξέλιξη λοιπὸν ἀπὸ τοὺς τύπους νίφθησε σὲ νίφται, στολίσθησε > στολίχται (τὸ χ ἀπὸ ἰσομοίωση σ + σ;), κλπ. στὸ Μελένικο κι' ἄλλοῦ εἶναι πολὺ δικαιολογημένη καὶ σύμφωνη μὲ τοὺς νόμους τῶν βόρειων ἰδιωμάτων. Ἡ διατήρησις ἐξάλλου τοῦ τελικοῦ ι, πού προέρχεται ἀπὸ ἀρχικὸ ἄτονο ε, εἶναι ἀκόμα μιὰ ἐνίσχυσις αὐτῆς τῆς ἀποψης.

δ) Ποιὲς θὰ ἦταν τῶρα οἱ δυνατὲς συσχετίσεις μὲ τοὺς Σιατιστινοὺς τύπους πού μᾶς ἀπασχολοῦν ;

1) Ὅτι πρέπει νὰ ξεκινήσουμε ἀπὸ 2. ἐνικὸ μὲ -ου (νίψου, χάσου)'

<sup>1</sup> Βλ. Ν. Ἐλληνομνημόνα 3 (1906) 402 συν. Ξανθοῦ δίδη. Ἐρωτόκρ. σ. 521, σημ. 1.

<sup>2</sup> Βλ. Ξανθοῦ δίδη, δ. π. 521 σημ. 1.

<sup>3</sup> Βλ. Ξανθοῦ δίδη, δ. π. 391. Κουκουλέ, δ. π. 25, 162.

<sup>4</sup> Βλ. Ξανθοῦ δίδη, δ. π. 521 σημ. 1.

<sup>5</sup> Βλ. Ξανθοῦ δίδη, δ. π. 391 (μὲ ὅλα τὰ χωρία στὰ ὁποῖα ὑπάρχει ὁ τύπος). 521 σημ. 1. 466 (Γραμμ. τοῦ Ἐρωτόκρ. γραμμὴν ἀπὸ τὸν Χατζιδάκη). Χατζιδάκη, Λεξικόγρ. Ἀρχ. 6 (1923) 493. Μαυροφρύδη, Δοκίμιο 175. Η. Ρεγνὸτ, Νέα Ἐστία 12 (1932) 986. Ἀ. Τζάρτζανο, αὐτ. σ. 1052-3. Ν. Τωμαδάκη, αὐτ. σ. 1053. Μ. Κριαρά, αὐτ. 1108-9.

<sup>6</sup> Βλ. Ξανθοῦ δίδη, δ. π. 391. Σήμερα συναντοῦμε : λυπήθησε (ἀόρ.), ἔρχουσε, κινυνεύγουσε (Ἀπύρ. - Νάξου). Βλ. Κουκουλέ, Glotta 25, 163.

<sup>7</sup> Βλ. Ἀ. Ἀ. Παπαδόπουλο, δ. π. 47.

<sup>8</sup> Βλ. καὶ K r e t s c h m e r, δ. π. σ. 319 (Λέσβ.).



μι' ὄχι μὲ -ε (νίφθησε, κλπ.), γιὰ νὰ μπορέσουμε νὰ δικαιολογήσουμε χωρὶς δυσκολίες τὴν ἀποβολὴ τοῦ. Γιὰτὶ ἡ ἀποβολὴ τοῦ δευτερογενοῦς ι (αὐτοῦ ποῦ προῆλθε ἀπὸ τὴν στένωση τοῦ ε) εἶναι φαινόμενο μὲ περιορισμένη ἔκταση στὰ βόρεια ἰδιώματα καὶ δὲν τὸ σημειώνουμε στὸ Σιατιστινὸ : δηλ. ἀγγιλουσκιάζουμ(αι), ἀνακαλαμίζουμ(αι), νὰ θερίσουμ(ε), γράφουμ(ε), εἴχαμ(ε), παῖξ(ε), κλπ.<sup>1</sup>

2) Κάθε ἐνδεχόμενη συσχέτιση τῶν τύπων νίφθησε κλπ. μὲ τοὺς Σιατιστινοὺς νίφ' κλπ. πρέπει νὰ περάσῃ ἀπὸ ἐνδιάμεσο \*νίφθησου (πβλ. τὰ Σερραϊϊκὰ κοιμ'θούσου), κλπ.),<sup>2</sup> τὸ ὁποῖο μπορεῖ νὰ καταλήξῃ σὲ νίφ' (ἀπὸ ἐνδιάμεσους τύπους νίφθ'σ' > νίφ'σ' > νίφ'). Τὸ ἴδιο ὅμως δὲν συμβαίνει μὲ τοὺς τύπους \*χάθησου κλπ., ποῦ θὰ κατάληγαν σὲ χάτσ'. Γι' αὐτὸ εἶναι ἀπίθανος ἕνας τέτοιος σχηματισμός.

3) Ἡ ἐνδεχόμενη στήριξή μας ἐπάνω στὴν προϋπαρξὴ τύπων νίφθησατε<sup>3</sup> ἢ νίφθησασθε (μὲ βάση τοὺς προηγούμενους νίφθησε > \*νίφθησου) παρουσιάζει τὶς ἴδιες ἀδυναμίες ὅπως κι' ἡ προηγούμενη· τὸ φωνητικὸ τους ἀποτέλεσμα μᾶς ὁδηγεῖ πρὸς τύπους νίφρασθε, δὲν ἐξηγεῖ ὅμως πάλι τὸν τύπο χάσασ'.

4) Γι' αὐτὸ μὲ βάση τὸ 2. ἐν. νίφου, τὸ ὁποῖο ξεκίνησε ἴσως ἀπὸ τὸ ἀρχαῖο νίφαι, μποροῦμε νὰ ὑποθέσουμε διάσωση καὶ τοῦ 2. πληθ. νίφρασθε, μὲ ἐνδιάμεσα στάδια νίφρασε > νίφραστοι (κανονικὰ σύμφωνα μὲ τοὺς νόμους τοῦ Σιατιστινοῦ ἰδιώματος βλ. σ. 274) > νίφρασ'. Στὸν τελευταῖο τύπο δὲν πρέπει νὰ μᾶς διαφύγουν οἱ ἐξῆς δυσκολίες : α) ἡ ἀποβολὴ ἄτομου ε > ι, γιὰ τὴν ὁποία μιλήσαμε προηγουμένως (ἕνας ἐνδιάμεσος ἀναλογικὸς τύπος \*νίφρασθου σύμφωνα μὲ τὸν νίφου θὰ ἦταν χορησιμότατος, (πβλ. τὴν ἀντιστοιχία : νίβε - νίβετε, νίψε - νίπετε > νίβι - νίβιτι, νίπι - νίπιτι). β) εἴμαστε ὑποχρεωμένοι νὰ δικαιολογήσουμε μιὰ ἐξέλιξη τοῦ τελικοῦ τσ' σὲ σ ἀπὸ ἐπίδραση ἀνομοιωτικῶν κυρίως παραγόντων, οἱ ὁποῖοι θὰ

<sup>1</sup> Βλ. 'Α. 'Α. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 15. Ἱμβρ., Μάδυτ., Σαμοθρ., Σαρ. Ἑκκλ. 'Α ν δ ρ ι ὡ τ η, Ἄθηνά 43, 180.

<sup>2</sup> Βλ. 'Α. 'Α. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 96.

<sup>3</sup> Ὁ Μ α υ ρ ο φ ρ ὕ δ η ς, Δοκίμιο 175 λέγει : «φαίνεται ὅτι ὁ β' οὗτος τύπος (ἐπινοήθησε) δὲν εἶναι ἀπομεμονωμένος ἐν τῷ β' ἐνικῷ τῆς προστακτικῆς, ἀλλ' ἐξετείνεται καὶ εἰς τὴν ὀριστικὴν, καὶ οὕτω πάντα τὰ πρόσωπα ταύτης, ὄχι μόνον τὸ καὶ παλαιόθεν διὰ τῆς συλλαβῆς -σα ἐπηυξημένον γ' πληθ., ὡς ἐγράφθη-σα-ν κλπ., διὰ τῆς αὐτῆς συλλαβῆς -σα προσεσηματίζοντο, π. χ. ἐπινοήθησα, ἐπινοήθησας, ἐπινοήθησε, ἐπινοηθήσαμεν, κλπ.». Μπορεῖ ἐπομένως νὰ θεωρηθῇ πιθανὸς κι' ἕνας ἄλλος τύπος γιὰ τὸ δεύτερο πληθ. τῆς προστ. ἐπινοήθησατε, νίφθησατε ἢ ἐπινοηθήσατε, νίφθησατε, μὲ βάση τὸν ἐπινοήθησε, νίφθησε. Ἀξίζει ἀκόμα νὰ σημειώσουμε τὴν προστ. τοῦ παθ. ἀορ. στὰ ἰδιώματα τῆς περιοχῆς τοῦ Ὀτρίαντο : γράφτου, λύστου, φάν-ου, χάρ-ου, σφά-ου (σφάγου), 2. πληθ. γραφή-δε-στα, λυστή-δε-στα, φανή-δε-στα, χαρή-δε-στα, κλπ. Βλ. M o r o s i, Otranto. Lecce 1870 σ. 140 - 1.

πραγματοποιούσαν τὴν ἀποβολὴ τοῦ τελικοῦ *το* (νίψασ-*το* > *νίψασ-*). Ἐνα παρόμοιο γεγονός ἀναφέρει ὁ Τζάροτζανος (Θεσσαλικὴ διάλ. 71): «τὸ ἄρθρον *τς* (της) εὐρισκόμενον μεταξὺ τῆς προθέσεως *ς* (εἰς) καὶ λέξεως ἀπὸ συμφώνου ἀρχομένης εἶναι δυνατὸν νὰ ἐκπέσῃ ὅπως π. χ. *ς* Βαρσαμίνας *δ* ὄροτα (<*ς* *τς* Β. <εἰς τῆς Β.), *ς* Δήμητρας *τς* ἐπη (<*ς* *τς* Δ.)».

## 26. Παραγωγικὲς καταλήξεις.

α) — *έινος* > — *έίνους*. Ἀπὸ οὐσιαστικά πού σημαίνουν ὕλη σχηματίζονται, ὅπως καὶ στὴν ἑλληνιστικὴ καὶ βυζαντινὴ ἐποχὴ, ἐπιθετα μὲ τὴν κατάληξιν — *έινος*, πού ἀνάγεται φυσικὰ στὴν ἀρχικὴ — *ινος*.<sup>1</sup> Καθὼς εἶναι γνωστό, ἡ κατάληξιν αὐτὴ ἀπὸ διάφορους λόγους ἐξελίχθηκε φωνητικὰ σὰ διάφορα ἰδιώματα σὲ — *ένος*, — *ένιος*.<sup>2</sup> Ἀπ' αὐτὴ τὴν ἀποψη γίνεται φανερὸ πὼς τὸ Σιατιστινὸ ἰδιώμα καὶ τὰ ἰδιώματα τῆς Δ. Μακεδονίας, σὰ ὅποια παρατηρεῖται,<sup>3</sup> βρίσκονται, ὡς πρὸς αὐτὸ τὸ φαινόμενο, σὲ φάση πολὺ προγενέστερη ἀπὸ τ' ἄλλα νεοελληνικά, πού ἔχουν πραγματοποιήσει εἰς προηγούμενες μεταβολές: *δρύνιος* > *ἀδρῆίνους*, *ἀσημέίνους*, *διαμαντέίνους*, *κουτσουρέίνους* (ξύλα, κάρβουνα ἀπὸ κούτσουρα), *μαλαματέίνους*, *μαρμαρέίνους*,<sup>4</sup> *ξ'λέίνους*,<sup>5</sup> *πειρέίνους*, *σιδηρέίνους*, *τσ'νέίνους* (ἀπὸ τσινί).

β) — *ειος* > *ειους*: *χοίρειος* > *χοίρειους*.<sup>6</sup>

γ) — *ensis* > *ίσιος* > — *ίδους*: γίδα — *ίδα* — *ιδίδους* (γιδίδους Γρεβ.), ἀρνί — *ἀρνίδους*, γάτα — *γατίδους*, (ἀπὸ) κανέναν καιρὸ > *καναγκιριδίδους*, Μάης — *μαΐδους*: «ἀλ'πὸν μαΐδα» Γρεβ. = ἔξυπνη γυναίκα.

δ) — *ικος*, — *ἀρικός*, — *ίτικος* > — *κους*, — *ἀρ'κους*, — *ίτ'κους*: κλέφτικος — *κλέφ'κους*, βλάχος — *βλάχ'κους*, Κονιάρος (Τοῦρκος ἀπὸ τὸ Ἰκόνιο) — *κου-*

<sup>1</sup> Γιὰ τὸν σχηματισμὸ τῶν ἐπιθέτων αὐτῶν καὶ τὸν χρόνον βλ. H a t z i d a - k i s, Einleit. 181. MNE. 1, 118. Γιὰ τὴν παρουσίαν αὐτῶν στὴν ἑλληνιστικὴ καὶ βυζαντινὴ περίοδο βλ. J a n n a r i s, A historical greek grammar σ. 298 § 1061. P s a l t e s, Grammatik der byzantin. Chron. 295. Βλ. ἀκόμα Χ α τ ζ ι - δ ά κ η, Ἀθηνά 1, 497 συν.

<sup>2</sup> Βλ. Χ α τ ζ ι δ ά κ η, Ἀθηνά 1, 498. Ἀ ν δ ρ ι ώ τ η, Ἀθηνά 42, 181 (- *ένιος* Ἰμβρ.).

<sup>3</sup> Βλ. Μ π ο υ ν τ ώ ν α, ὁ. π. 61 Βελβ. Τ σ ι κ ό π ο υ λ ο, Ἀρχαία ἑλλ. γλ. 1, 42. Ἀ. Τ ζ ά ρ τ ζ α ν ο, Θεσσαλ. 73. Ἀ. Ἀ. Π α π α δ ό π ο υ λ ο, ὁ. π. 114 Ὀλυμπ., Βελβ.

<sup>4</sup> Βλ. D u c a n g e, Gloss. 659 στή λ. κλάπα: «αὐτοῦ εἶναι ἡ κλάπα ὅπου ἔβαλαν τοὺς πόδας Ἰησοῦ Χριστοῦ *μαρμαρεϊόν*».

<sup>5</sup> Τὸ ἐπίθετον ἀποδίδεται ὡς παρατσούκλι ἀπὸ τοὺς κατοίκους τῆς Χώρας (βλ. σ. 267) στοὺς Γ ε ρ α ν ι ώ τ ε ς, (βλ. σ. 267), γιατί τάχα εἶναι *βουνίσοι*, ἀπολίτιστοι.

<sup>6</sup> Βλ. Μ π ο υ ν τ ώ ν α, ὁ. π. 61 Βελβ.

νιάρ'κους «ίγκλα (cingula) κουνιάρ'κη» σὲ μεταφορικὴ σημασία = ἄστατος ἄνθρωπος, Μισίρι (= Αἴγυπτος) - μ'σίρ'κους, σκύλος - σκ'λίτ'κους, γάτα - γατσίτ'κους, σαλός - σαλίτ'κους, λύσσα - λ'τσάρ'κους, «σκ'λί λ'τσάρ'κου» = λυσσασμένο (λ'τσάρ'κους Γρεβ.), εἴκοσι - εἰκουσάρ'κους (= 20 χρονῶν), πιγνίδι - πιγνιδιάρ'κους. (καὶ Γρεβ.).

ε) -ικός : γνώμη - γνουμ'κός,<sup>1</sup> (= φρόνιμος, γνωστικός).

ς) - όπικον > όπ'κον, θηλ. - όπ'κη. Ἀπὸ συγκεκριμένα οὐσιαστικά κυρίως θηλυκοῦ καὶ οὐδέτερου γένους σχηματίζονται μὲ τὶς κατάληξεις αὐτὲς ὑποκοριστικά θηλυκά καὶ οὐδέτερα. Ἄξιζει νὰ παρατηρηθῇ ὅτι θηλυκά ὑποκοριστικά σχηματίζονται μόνον ἀπὸ οὐσ. θηλυκοῦ γένους, ἐνῶ τὰ οὐδέτερα ὑποκοριστικά σχηματίζονται κυρίως ἀπὸ οὐδέτερα καὶ σπανιότερα ἀπὸ ἀρσενικά : Θ η λ υ κ ά : νύφη - νυφóp'κη (= νυφούλα), (γ)ίδα - ιδóp'κη, γάτα - γατόπ'κη, ὄρνιθα - ὄρνιθα - ὄρνιθóp'κη. Ο ὕ δ έ τ ε ρ α : ἄρχοντας - ἀρχοντόπ'κου, αὐγὸ - αὐγόπ'κου,<sup>2</sup> γκιούμι - γκιουμόπ'κου, γουμάρι - γουμαρόπ'κου, γατί - γατόπ'κου, καζάνι - καζανόπ'κου, κουρίτσι - κουρ'τσόπ'κου, παιδί - πιδι - πιδόπ'κου, πουλί - π'λί - π'λόπ'κου, (= κοτό-πουλο), τέντζερης - τεντζερόπ'κου.<sup>3</sup>

Μὲ τὴν ἴδια ὑποκοριστικὴ κατάληξη τοῦ οὐδέτερου δηλώνονται τὰ παιδιὰ μιᾶς οἰκογένειας - συνήθως τ' ἀρσενικά - μὲ βάση τὸ ἐπώνυμο : οὐ Μπουῦρους - τὰ Μπουρόπ'κα, οὐ Κακάλ'τς - τὰ Κακαλόπ'κα.<sup>4</sup>

Ἡ κατάληξη αὐτὴ δὲν ἀναφέρεται ἴσαμε σήμερα, ὅσο ξέρω, ἀπὸ κανένα ἄλλο νεοελληνικὸ ἰδίωμα,<sup>5</sup> κι' ἡ προέλευσί της δὲν φαίνεται τόσο καθαρή. Πιθανῶς πρέπει νὰ τὴν συσχετίσῃ κανεὶς μὲ τὴν ὑποκοριστικὴν κατάληξιν - οπον, πού'τῃ συναντοῦμε στὸν Πόντο.<sup>6</sup> Εἶναι ἀλήθεια πὼς αὐτὴν ὁ Χατζιδάκης τὴν θεωρεῖ ὡς φωνητικὴ ἐξέλιξιν ἀπὸ τοὺς τύπους - όπουλλον (όπλον > -όπον).<sup>7</sup> Εἶναι ἀμφίβολο, ἂν ἡ ἀποψη τοῦ Χ. μπορεῖ νὰ δικαιωθῇ ἀπὸ τὴ φωνητικὴ τῶν ποντιακῶν ἰδιωμάτων' ἀλλὰ καὶ τότε γιὰ τὴν ἐξήγησιν τῆς σιατιστινῆς κατάληξης πρέπει νὰ ὑποθέσουμε συμφυρμὸν - όπουλλος + ίκος. Ὅπωςδὴποτε πρέπει νὰ σημειώσουμε ὅτι τόσο ἡ κατάληξιν - όπουλλο, ὅσο κι' ἡ - οπο δὲν ἔχουν καμμιά διάδοσιν στὴ Σιατίστια (- όπουλλο μόνον στὰ πολὺ κοινὰ ὀνόματα, βασιλόπ'λου, κτ.),

<sup>1</sup> Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 115 Αἰτωλ.

<sup>2</sup> Βλ. Ἰστορ. Λεξ. 1, 14.

<sup>3</sup> Τὸ φαινόμενο παρατηρεῖται καὶ στὴ Δεσκάτη.

<sup>4</sup> Βλ. Μπουρντώνη, Βελβ. 58 «ἐν Σιατίστῃ ἀντι - όπλλον (Βελβ.) λέγεται - όπικον : τὰ Τσινόπκα, τὰ Βιρόπκα, τὰ Τσιστόπκα».

<sup>5</sup> Βλ. καὶ Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, ὁ. π. 108, ὅπου δύο παραδείγματα : γουρ'νόπ'κου, σκ'λόπ'κου, κι' αὐτὰ ἀπὸ τῆς Σ.

<sup>6</sup> Βλ. O e k o n o m i d e s, Lautlehre des Pont. 52, 91 (= Χατζιδάκης ΜΝΕ. 1, 651).

<sup>7</sup> ΜΝΕ. 1, 651.

ἐνῶ ἡ κατάληξη - *ικο(ς)*, μὲ διάφορες προσαυξήσεις - *ίτικος*, *ἀρικος*, εἶναι μὲν συνηθισμένη, δὲν ἔχει ὅμως ὑποκοριστική σημασία. Ὑποψιάζομαι συμφυρμὸ ἀρχικοῦ τύπου - *οπον* μὲ ξένη (ὑπάρχει στὰ σλαβικά μιὰ ὑποκορ. κατάλ. - *κα θηλ.*, - *κο οὐδέτ.*) κατάληξη. Ἄλλὰ κ' ἔτσι ἀποτελεῖ πρόβλημα τὸ - *οπον*.

ζ) - *ούτσικος* > - *ούτσ' κους*. Μὲ τὴν κατάληξη αὐτὴ σχηματίζονται, ὅπως καὶ στὴ νεοελληνικὴ κοινὴ, ἐπίθετα πού μετριάζουν τὴ σημασία - μιὰ διαφορετικὴ μορφὴ ὑποκορισμοῦ - τοῦ βασικοῦ ἐπιθέτου, ἀπὸ τὸ ὁποῖο παράγονται : *καλὸς - καλούτσ' κους*, *κακὸς - κακούτσ' κους*, *μικρὸς - μικρουτσ' κους*, *τρανὸς - τρανούτσ' κους*. Σὲ μερικὲς περιπτώσεις τὸ οὐδέτερο εἶν' εὐχρηστο μὲ χαϊδευτικὴ σημασία καὶ σὲ βαθμὸ ἀνώτερον ἀπὸ τὸν θετικό : *τὸ καλούτσ' κού* (τὸ μωρὸ) ! = γιὰ ἰδὲς τί ὁμορφο πού εἶναι ! *Οὐ, κακούτσ' κού !* = ὦ, καθῦμένο, πρόσεχε (καὶ Γρεβ.).

η) - *ἀδι* : *ζουρλὸς - ζουρλάδ'*, *μουρὸς - μουράδ'*, *σαλὸς - σαλάδ'* (= ἀνόητο).

θ) - *αβος* > - *αβους* : Μερικὰ ἐπίθετα σχηματίζονται ἀπὸ οὐσιαστικά ἢ ἀπὸ ρηματικά θέματα μὲ τὴν προσθήκη αὐτῆς τῆς σλαβικῆς κατάληξης, πού φαίνεται νὰ εἶναι τὸ μόνο σλαβικὸ παραγωγικὸ στοιχεῖο, πού μπῆκε στὸ ἰδιώμα. Τὸ παραγωγικὸ αὐτὸ στοιχεῖο φαίνεται ὅτι φτάνει καὶ νοτιότερα ἴσαμε τὴν περιοχὴ Γρεβενῶν, καὶ σημαίνει πλησμονή : *λέρα - λέραβους* (= γεμάτος λέρες, λερωμένος), *μοῖρα - ἄμοιρος - ἄμοίραβος* > *ἀμβοίραβους*,<sup>1</sup> - *γκόλιαβους* (χωρὶς βρακί),<sup>2</sup> *λιαγκρώνου* (= *λερώνω*) - *λιάγκραβους* (λερωμένος), *μούχλα - μουχλιάζω - μούχλιαβους*, *μύξα - μύξαβους* (= *μυξιάρης*),<sup>3</sup> - *μπάγκαβους*, (= *σταχτύς*), *πρέκνα - πρικνάδα Σιατ.* - *πρέκναβους* (γεμάτος φακίδες), *ρίχνω - ἔρριξα - ρίξαβους* (ὀδημητικός, αὐτὸς πού ρίχνεται στὶς γυναῖκες κυρίως), *ψείρα - ψείραβους*, *ψώρα - ψώραβους*.<sup>4</sup> Ὅλ' αὐτὰ τὰ ἐπίθετα τὰ συναντοῦμε καὶ στὰ Γρεβενὰ καὶ στὴν περιοχὴ τους.

Δὲν εἶναι ἄσκοπο νὰ σημειωθῇ πὼς ἡ κατάληξη - *αβους* εἶναι γνωστὴ καὶ στὰ βλάχικα ἰδιώματα τῆς περιοχῆς : *μόλαβον* (πρᾶος, μαλακός), *μπάγκαβον*.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Προφανῶς ἀπὸ τὸ *ἄμοιρος* > *ἄμ' κους* > \**ἄμβρους* \**ἄμβραβους*, καὶ ἀπὸ νέα ἐπίδραση τοῦ οὐσ. *μοῖρα*, > *βοίραβους* Γρεβ. Βλ. Ἄ. Ἄ. Παπαδόπουλο, Γραμμ. 38 *χαμπηλὸς* (ἀντὶ *χαμπ' λὸς*) *χαμπηλώσεται*.

<sup>2</sup> Βλ. Φιλίππου, Γλωσσολογία 1, 145 «*γκόλιος* (ἀπὸ τὸ σλαβικὸ *gole* = *γυμνός, ἄδειος*) = ἄφτερος καὶ φαλακρός, ὅπως βεβαιώνει ὁ Ἀραβαντινὸς στὸ Γλωσσολογ. του».

<sup>3</sup> Καὶ στὴ Θεσσαλον. : «Γαμπρέ μου σὲ βλέπω μύξαβον. — Εἶναι ἀπὸ τὸν χειμῶνα. — Κι' ἀπὸ τὸ καλοκαίρι σὲ ξέρω». Βλ. Πολίτη, Παροιμ. 2, 47 «Γαμπρέ τρέχει ἢ μύξα σου» κλπ.

<sup>4</sup> Βλ. Μπουντιῶνα, Βελβ. 61 *ρίξαβους, πρέκναβους* Σιατ., *χουντροπέτσ' κούβους* Σιατ. Γιὰ τὸ Βελβ. λέει (σ. 61) ὅτι «ἡ κατάληξη - *αβους* εἶναι ἥτιον τῆς - *άτους* συνήθης».

<sup>5</sup> Βλ. Νικολαΐδη, Λεξ. Κουτσοβλ. 299, 309.

ι) -ουβιά : Μάρκος - *Μαρκουβιά*, (ἡ γυναίκα τοῦ Μ.), Ιάν'τς - *Ιανουβιά*.<sup>1</sup> Ἡ κατάληξη αὐτὴ μπορεῖ νὰ θεωρηθῇ ἐτοιμοθάνατη, γιατί τώρα χρησιμοποιεῖται ἡ κοινὴ -αινα > -ινα : *Μήτρινα*, *Γιὼρ'ινα*, κλπ.

## 27. Μεταρρηματικά, μετουσιαστικά.

α) Σὲ - α : τραγουδῶ - ἢ *τραγούδα* «τοῦ ριζόμι κι' ἡμεῖς σ'ν τραγούδα» (=τὸ ᾄδειν).

β) (ἐπιθετικά) σὲ - ω > - ου (χλευαστική, περιφρονητικὴ σημασία) : κουρκούτι - ἢ *κουρκούτου* (αὐτὴ ποὺ ἔχει μυαλό σὰν κουρκούτι, ἢ ἀνόητη), τρουτσ'καλνῶ - ἢ *τρουτσ'κάλου* (αὐτὴ ποὺ τρέχει διαρκῶς στοὺς δρόμους).

### Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο Τ Ρ Ι Τ Ο

#### Σ Υ Ν Τ Α Κ Τ Ι Κ Α Φ Α Ι Ν Ο Μ Ε Ν Α

## 28. Παράλειψη τῆς ἀόριστης ἀντωνυμίας.

Καμμιά φορὰ ἀκούει κανεὶς φράσεις μὲ τ' ἀριθμητικὰ *δικαρά*, *εἰκουσαρά* χωρὶς τὴ συνηθισμένη ἀόριστη ἀντωνυμία *καμμιά* : *σπάνει καμμιά δικαρά ἀγὰ*, καὶ *σπάνει δικαρά ἀγὰ*. Τὴ φράση τὴν ἄκουσα καὶ στὴ Θεσσαλονίκη, δὲν ἦταν δυνατὸ ὅμως νὰ ἐξακριβώσω τὴν ἐνδεχόμενη ἰδιωματικὴ τῆς προέλευση.

## 29. Θέση τῶν προσωπικῶν ἀντωνυμιῶν.

Οἱ ἀδύνατοι τύποι τῶν προσωπικῶν ἀντωνυμιῶν *μου*, *σου*, *του*, *της*, *του*, *μας*, *σας*, *τους*, *τις*, *τα*, συντάσσονται μέσα στὴ φράση, ὅπως περίπου καὶ στὴ νεοελληνικὴ κοινὴ : *προσπὰ ἀπὸ τὸ ρῆμα*, ὅταν ὁ χρόνος εἶναι μονολεκτικὸς : *τοὺν ἔδιουξα*, *τ'ς ἔδιουξα*, *τὰ πούλ'τσα*, *νὰ μὲ διώξ'ς*, *νὰ μὲ τοὺν φέρ'ς*, κλπ. Στὴν προστακτικὴ ἐπιτάσσονται (πάλι ὅπως στὰ Νέα Ἑλλην.) : *διώξι μὲ*, *πούλ'τσι τα*. Στὸ 3. ἐνικὸ καὶ πληθ. ὅμως τοῦ ἐνεστώτα τοῦ *εἶμαι* ἐπιτάσσονται οἱ τύποι τῆς ἀντων. τοῦ 3. προσ. : *εἶν'τους* (εἶναι τος), *εἶν' 'ν* (εἶναι την), *εἶν'τον* (εἶναι το), *εἶν'δζοι*, *εἶν'δζις*, *εἶν'τα*.

<sup>1</sup> Μιὰ θηλ. κατάληξη -α φαίνεται πὼς ἦταν καὶ εἶναι σὲ χρῆση στὸν Πόντο. Βλ. Β α λ α β ἄ ν η, Ἀρχ. Νεωτ. Ἑλλην. Γλ. 1, 205 *Κυριακάβα*, *Ἀντιράβα*, *γιατράβα* κλπ. Ἀ. Ἀ. Π α π α δ ὀ π ο υ λ ο, Ἀθηνά 43, 211. 45, 17 σημ. 2. Γραμμ. 109. Μ π ο υ ν τ ῶ ν α, Βελβ. 58 (γιὰ τὴ Σ.).

Στους περιφραστικούς χρόνους ἡ θέση τῶν ἴδιων τύπων εἶναι ἰδιορρυθμη. Στὶς καταφατικές προτάσεις ἢ ἀντων. βρίσκεται ἀνάμεσα στὸ βοηθητικό καὶ στὸ ρῆμα : *εἶχα τὸν ἰδῆ, εἶχε μ' εἰπῆ, εἶχε μας πάει στοὺν χορὸ*. Στὶς ἀρνητικές ἢ σύνταξη συμφωνεῖ μὲ τὴν νεοελληνικὴ κοινὴ : *δὲν τὸν εἶχα ἰδῆ*.

### 30. Ἡ γενική.

Ἡ γενική ἀδυνατίσει πολὺ, καθὼς εἶναι γνωστό, στὰ βόρεια ἰδιώματα κι' ἀφήνει τὴ θέση της σ' ἐμπρόθετο προσδιορισμὸ ἀπὸ + αἶτ. Στὴ Σ. μπορεῖ κανεὶς νὰ πῆ ὅτι ἡ γενική τοῦ πληθ. δὲν χρησιμοποιεῖται πιά, ἐνῶ ἡ γενική τοῦ ἐνικοῦ ἄλλοτε χρησιμοποιεῖται κι' ἄλλοτε ὄχι. Αὐτὸ ἐξαρτᾶται, καθὼς φαίνεται, κυρίως ἀπὸ τὴν κλιτικὴ κατηγορία, στὴν ὁποία ἀνήκει ἓνα ὄνομα. Ἀρνητικά θὰ μπορούσαμε ἴσως νὰ διατυπώσουμε τὸν ἐξῆς κανόνα : Οἱ περιττοσύλλαβες γενικές τοῦ ἐνικοῦ δὲν χρησιμοποιοῦνται καθόλου, ἐνῶ οἱ ἰσοσύλλαβες μποροῦν καὶ νὰ χρησιμοποιηθοῦν : *μυρουδιὰ ἀπὸν κρέας, τοῦ σιντόν' ἀπὸν τὸν πάπλωμα, ἀλλὰ τοῦ τράχωμα τῆς ἀδιρφῆς τ', τὰ ροῦχα τοῦ πατέρα*. Πάντως ἡ τάση εἶναι νὰ περιορισθῇ ἢ χρῆση τῆς γενικῆς καὶ τῶν ἰσοσύλλαβων ὀνομάτων καὶ τῶν ἰδιαίτερων συντακτικῶν σχέσεων (γεν. κτητική), οἱ ὁποῖες εὐνοοῦν περισσότερο τὴ διατήρησή της : π. χ. *τοῦ σαμάρ' ἀπὸν τὸν γαῖδούρ', τοῦ σκ'λί ἀπὸν τὴ Μητρόπολ', ἢ ζέστο' ἀπὸν τὴ φουτσιά*.<sup>1</sup>

### 31. Ἡ δοτικὴ τοῦ προσωπικοῦ ἀντικειμένου.

Σὲ μιὰ μεγάλη περιοχὴ τῆς βόρειας διαλεκτικῆς ζώνης, καθὼς ξέρομε, ἡ αἰτιατικὴ ἀντικατάστησε τὴν ἀρχαία δοτικὴ τοῦ προσωπικοῦ ἀντικειμένου, ἐνῶ κατὰ γενικὸ τρόπο στὴ νότια διαλεκτικὴ περιοχὴ ἡ ἀντικατάσταση ἔγινε μὲ τὴ γενική. Ἡ Σ. πάει μᾶλλον μὲ τὴ νότια περιοχὴ : *τοῦπα, τοῦφρα, τ'ς ἔδουκα κλπ*.<sup>2</sup>

32. *Οἱ ἐνδοιαστικές προτάσεις*, στὶς ὁποῖες ἐκφράζεται ὁ φόβος *μήπως δὲν γίνῃ* κάτι, εἰσάγονται μὲ τὸ *νὰ μὴ δέν* : φοβήθηκα *νὰ μὴ δέν σ' ἰδῶ*, κοίταξε *νὰ μὴ δέν σοῦφτάν'ν* (τὰ λεφτά). (καὶ Γρεβ.).

ΑΓΑΠΗΤΟΣ Γ. ΤΣΟΠΑΝΑΚΗΣ

<sup>1</sup> Βλ. γενικά Τζάοτζανο, Νεοελληνικὴ Σύνταξις <sup>2</sup> 1, 85.

<sup>2</sup> Βλ. Τζάοτζανο, ὁ. π. 1. 97 σημ. β.